

El sistema de sobred denominación nuna parroquia de Samartín del Rei Aurelio (Cocañín) / *The nickname's system in one Parish of Samartín del Rei Aurelio (Cocañín)*

CLAUDIA ELENA MENÉNDEZ FERNÁNDEZ

RESUME: L'oxetivu d'esti trabayu ye dar cuenta de la pervivencia del sistema de sobred denominación que, especialmente na Asturias rural, vien emplegándose frente al sistema oficial, pesie al so retrocesu evidente por causes como'l despoblamiento del campu. Pal estudiu tomáronse como referencia 190 sobrenomes con oríxenes destremaos –delexicales, detoponímicos y deantroponímicos– recoyíos en nueve llugares de la parroquia de Cocañín (SRA). Analízase la so tipoloxía, posible motivación, formes de tresmisión ya herencia y caracterización sintáctica y morfolóxica.

Pallabres clave: Onomástica, sobrenomes, sistema, Cocañín, Samartín del Rei Aurelio.

ABSTRACT: The aim of this work is to show the survival of surnaming that, particularly in rural Asturias, has been used in front of the official naming system, despite its obvious setback due to factors such as the depopulation of the countryside. For this study we have taken 190 surnames to be used as reference with different origins –delexical, detoponymic and deantroponimic– collected in nine villages located in the Cocañín parish (SRA). We analyzed its typology, its possible motivation, its forms of transmission and inheritance, and its syntactic and morphological characterization.

Key words: Onomastic, Surnames, system, Cocañín, Samartín del Rei Aurelio (Principality of Asturias).

1. CONTESTUALIZACIÓN, DESCRIPCIÓN DE LA FASTERA ESTUDIADA Y ESTÁU DE LA CUESTIÓN

La onomástica vien siendo –y sobremanera l'antroponomástica– una de les subdisciplines llingüístiques de menos tradición dientro los estudios filolóxicos, magar que nos caberos años ta adquiriendo una mayor presencia². Tien como

¹ Esti estudiu foi presentáu como Trabayu Fin de Grau en xunetu de 2016 na Universidá d'Uviéu ente un tribunal formáu polos profesores Xulio Viejo Fernández, Ramón d'Andrés Díaz y Ana María Cano González. Esta última foi, amás, tutora del mesmu, y a la que quixere espresa-y la mio fondera gratitú pola so ayuda ya indicaciones.

² En Cano González y Kremer (2001: 868-899) pue atopase una descripción completa al rodiu del estáu de la cuestión n'estudios onomásticos.

oxetu d'estudiu los nomes propios o onimia y sírvese d'otres disciplines como la socioloxía, la xeografía, la historia, etc. pa desplicar aspectos venceyaos a los sistemas de denominación. Tiense dividida en dos partes: per un llau, la toponomástica, que pon el focu d'interés nos nomes de llugar –esto ye, los topónimos–; y per otu, l'antroponomástica, que s'encarga del análisis de los nomes de persona o antroponimos. Sicasí, tán enforma interrellacionaes y nun han de separtase dafechu. Y ye qu'asina como los homes puen ser nomaos per referencies al llugar d'orixe, tamién la tierra pue ser identificada a partir del nome del propietariu.

Dau'l carácter d'esti trabayu, voi centrame nel tarrén específicu de l'antroponomástica. Nesi sen, nel ámbitu románicu ye fundamental la xera entamada pol proyectu *PatRom* (Patronymica Romanica) que cuenta ente los sos oxetivos cola redacción d'un *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane*, con cuatro volúmenes espublizaos hasta'l momentu (Cano González / Germain / Kremer 2004, 2007, 2010, 2015). El proyectu *PatRom* estudia l'antroponimia dende una perspectiva sobre too llingüística; pero nun se pue escaecer, como resalta Xulio Viejo (1998: 4), que l'antroponimia tamién compriende, aparte del llingüísticu, un aspectu socio-antropolóxicu perimportante: «...en tanto la función específica de estas unidades [unidades de la lengua] es, en último términu, identificar al sujeto que designan y determinar su posición en el interior del grupo social al que pertenecen».

Dientro d'una cadena antroponomástica –ye dicir, d'identificación d'una persona– podemos estremar: el *nome personal*, «que es el nombre particular e individual que, juntamente con el apellido, se da al individuo al nacer y con el que se bautiza»; l'*apellíu*, «o nombre heredado, habitualmente de los padres, que se añade al anterior para indicar la pertenencia del individuo a un grupo consanguíneo determinado»; y/o'l *sobrenome*, «que es cualquier clase de nombre que, unido al nombre personal, al apellido o a ambos (o sustituyéndolos), pero sin carácter oficial, hace referencia a una relación afectiva (hipocorístico) o a alguna circunstancia, característica, cualidad (apodo), mistificación (seudónimo), etc., de la persona a la que se aplica» (Cano González / Kremer 2001: 870-871). Ye conveniente amestar tamién que tou apellíu ye n'orixe un sobrenome y pudo formase sobre un nome personal, un topónimu o un lexema.

Frente a los nomes personales, particularizaos nel sistema de la llingua pol so carácter denotativu³, los sobrenomes (SN) –entendiendo agora'l términu nun sen-

³ No que cinca a los estudios sobre'l «nome personal» puen considerase, ente otros, les interesantes aportaciones de Gary-Prieur (1994), qu'afonda na rellación discursiva que'l *nom propre* tien respetu a un referente inicial, estableciendo unes característiques específiques de calter semánticu y sintácticu. Asina, l'autora vincula estructures sintáctiques del nome con interpretaciones concretes que desplica con detalle (por exemplu: art.+ nome p. + axetivu / oración de relativu tien tres interpretaciones posibles: denominativa, identificadora o metafórica; etc.).

tiu ampliu—, caracterícense por tener n’orixe un carácter connotativu que dirá tornándose en denotativu y sedrá lo que contribuya a la so gramaticalización —esto ye, pierde’l so conteníu significativu orixinariu— como unidá d’identificación específica del individuu (ver ente otros, por exemplu, → *Carquexa*, nel apartáu 3.8. LA GÜERIA).

Asina, l’oxetivu que me plantego nesti trabayu ye poner de manifestu la pervivencia del sistema de sobred denominación nuna parroquia del conceyu de Samartín del Rei Aurelio (SRA), en concretu la de Cocañín. Cocañín llenda al norte col conceyu de Siero; al este, col de Bimenes; al sur, coles parroquies de Blimea y Samartín (pertenecientes a Samartín del Rei Aurelio); al suroeste cola parroquia de San Andrés de Llinares (tamién de SRA); y al noroeste, col conceyu de Llangréu. Esta parroquia, que foi creada nel añu 1951, ta formada por más de sesenta noyos de población. Como nesti estudiu nun hai vagar nin espaciu pa recoyer tolos posibles sobrenomes d’estos llugares, voi centrarme sólo nos sobrenomes de los siguientes⁴: La Rotella (Ro), Ciriego (Cir), Roiles (Roi), La Casorra (Cas), Piñera (Pi), La Vaúba (Va), El Resellón (Res), La Güeria (Güe)⁵, y La Güerta (Grt)⁶. Allúguense toos nel Valle de La Güeria Carrocera, al entamu y continuación del mesmu dende’l sur, bien a mandrecha, bien a manzorga. Sacantes La Casorra y Roiles, toos tienen continuidá xeográfica. La escoyeta d’estos noyos de población respunde a razones de tipu personal, como la mayor conocencia de la zona y los sos habitantes. De toes formes, a lo llargo del trabayu podrán apaecer referencies a otros topónimos de la parroquia o del conceyu.

Magar que tolos habitantes tienen polo menos un conocimientu pasivu del castellán, la llingua habitual de comunicación ye l’asturianu, y ello va reflexase nos sobrenomes estudiaos. El conceyu de Samartín entra dientro de les llendes dialectales del asturianu central. De tolos rasgos llingüísticos reseñables d’esta zona, van ser dos los que se reflexen particularmente na fonética de los sobrenomes: la metafonía y los finales nominales y verbales en [-us] ya [-is].

- *La metafonía*: ye ún de los fenómenos más característicos de la fala del llugar, esto ye, la inflexón de la vocal tónica per aciu d’una vocal zarrada final -u o -i. Sicasí, ye un rasgu que ta claramente en regresión, bien pol prestixu del astu-

⁴ Nel *Anexu* allugáu a lo cabero del trabayu axunto un mapa de la parroquia de Cocañín nel que se puen atopar tolos noyos de población qu’incluyo nel estudiu.

⁵ Nun ha confundise esti topónimu, que fai referencia a ún de los noyos de población de la parroquia, con *La Güeria Carrocera* -a veces reduciú a *La Güeria*-, que ye un topónimu supraparroquial pa nomar el valle que formen la parroquia de Cocañín y una parte pequeña de les de San Andrés de Llinares y Samartín. Esti topónimu ye’l más emplegáu polos propios cocañegos, fuera de la parroquia, pa referise al so llugar d’orixe.

⁶ Estes formes toponímiques correspuéndense coles tradicionales n’asturianu, oficiales dende febreru de 2008. Nesti enllaz de la páxina web del conceyu <http://www.smra.eu/files/Cuadernu.pdf> tán disponibles toles nueves denominaciones d’alcuerdu col Decretu 3 / 2008 del 23 de xineru (BOPA, n.31) pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu.

rianu de les villes –que suelen refugalu–, bien pola presión castellanizante, y que ta quedando arrequexáu ente les xeneraciones más vieyes⁷. De toes formes, les unidaes de la llingua fosilizaes, como los topónimos o los sobrenomes, nun tienen nesti sen el mesmu comportamientu que'l restu de les unidaes del léxicu común, y caltienen con mayor viveza la forma con metafonía. Nesti trabayu, vamos atopanos con dellos sobrenomes que solo tienen espresión con metafonía: *Quico'l Campurru*; *Gerardo El Caliyu...* pero tamién con sobrenomes qu'alternen, según los denomaben los propios informantes, la forma con metafonía y ensin ella: *Gabino'l Gaviutu / Gaviotu*; *Enrique'l Tuirtu / Tuertu...* Nestos casos, la existencia precisamente de la forma con metafonía fainos pensar que fuere la orixinal, poro, será esa la que se conseñe como entrada del SN.

- *Finales nominales y verbales en [-us] ya [-is]*: Na so *Gramática Histórica de la Lengua Asturiana*, García Arias (2003: 22) diz que la palatalización de [-a] final nel centru asturianu pue algamar un segundu grau de zarre: $a > e > i$, «como se observa en algunos pueblos de Llangréu y Bimenes, donde se oyen plurales en *-is* (*cases > casis*)». En La Güeria Carrocera, nun ye que la [-a] puea algamar un segundu grau de zarre, sinón que de fechu ye l'únicu resultáu posible. Esti segundu grau de zarre dase tamién en delles terminaciones que proceden d'una [a] etimolóxica de les formes verbales de la primer conxugación, como: «dexaben les coses ehí» [deʃáβiŋ lis kósis eí]; nes formes de la segunda y tercer conxugación, les que tienen [e] final etimolóxica, produzse sólo un primer grau de zarre ($e > i$): «vienen tarde» [bjéniŋ tárde]. Amás, los plurales nominales y desinencias verbales en [-os] (y [-on]) tienen, tamién sistemáticamente, una realización en [-us]: «vinieron los neños» [binjérun lus népus]. Nesti trabayu vamos emplegar les grafíes normativas correspondientes –esto ye «os» y «es»–, pero nun debe escaecese que les realizaciones o formes orales de tolos sobrenomes analizaos qu'acaben en [-os] o [-es], van axustase a esti fenómenu. Asina: la familia de *Los Patos* [lus pátus], *Los Arbeyos* [lus arbéyus], *Los Pachones* [lus patʃónis], *Los Cobertores* [lus kobertóris], etc.

Sedrá esti'l primer trabayu d'esti calter que se faiga pal conceyu de Samartín del Rei Aurelio, y que se suma a otros estudios específicos de sobrenomes fechos n'estremaos conceyos, como: Colunga (Díaz Suárez / Granda Rodríguez 1996: 65-98), Xixón (García Oliva 1994: 47-60 y Castañón 1985: 313-320), Noreña (Gutiérrez García 1996: 35-43), Gozón (Fernández Fernández 2004: 37-56), Salas (Fernández Lorences 2003: 41-70), Cuideiru (*Avante Cuideiru* 1994: 69-71) o Castropol (Pérez de Castro 1954: 126-128); y a otros de carácter más xeneral (Cano González 2003: 15-47, y López Blanco 1986: 111-119).

⁷ Anque nun comparto aseveraciones tán tremendistes, yá Lorenzo Rodríguez-Castellano (1955: 134) facía, en 1955, esta afirmación sobre l'estáu de la metafonía en La Güeria: «... en el vallecito llamado Hueria < AQUARIA Carrocera, aún se hallan algunas personas ancianas que inflexionan las tres vocales tónicas (...) El fenómeno ha empezado a ser extremadamente caduco debido a las explotaciones mineras que se realizan en la comarca».

2. TIPOS DE SOBRENOMES, SINTAXIS Y MORFOLOGÍA

En definitiva, los sobrenomes son un mediu de denominación mui común, sobre too na Asturias rural (onde más entra en conflictu col sistema oficial), y en munches ocasiones puen llegar a ser familiares –esto ye, si son portaos por varios miembros d’una mesma familia– y hereditarios –si se tresmiten, polo menos, a otra xeneración–. Asina, como viemos, algamen una verdadera función identificadora del individuu penriba, incluso, del nome personal –qu’a vegaes nun tien por qué ser necesariamente l’oficial– y los apellíos, a los que puen sustituyir. Los sobrenomes⁸ o sobrenominaciones formen un grupu mui heteroxeneu y tienen *oríxenes diversos*⁹:

1) Apellíos: Si’l nome propiu de la persona resulta enforma frecuente, ún de los apellíos –sobremanera’l que nun sía tan común– pue lexicalizase como sobrenome: *Campayo* (Ramón Campayo García); *Calleja* (Mariflor Calleja)... Y convertise, tamién, nun SN (sobrenome) familiar: *Los Calleja*.

2) Sobrenomes qu’indiquen relación de parentescu: Con esta mena de sobrenomes, les construcciones sintáctiques posibles varíen:

2.1. *NP + artículu + de + N*: El nome propiu acompañaese d’un determinante que fai referencia a un pariente prósimu, en xeneral, el pá, la ma, o l’home o la muyer: *Pacita la d’El Ruxu*; *Mador el de Maolín de Ramón*. Son mui comunes y suelen alternar con sobrenomes d’otru tipu: *Mador el de Maolín de Ramón* = *Mador el Maderista*.

2.2. *NP + de + N*: Si l’artículu desaparece podemos encontrarlos con sintagmes del tipu *NP + de + N*. Sicasí, sólo atopé un casu: *Maolín de Ramón*.

2.3. *NP + N*: D’acordies coles tendencies xenerales de la llingua asturiana, la preposición *de* pue desaparecer y surdir, asina, una combinación de dos nomes yustapuestos: *María Manuel* (= María la muyer de Manuel); *Jesús ‘Ramín’* (= Jesús el fíu de Ramón). N’últimu estremu, el nome personal pue perdese tamién: *Manuel, Ramón*...

Como veremos, la construcción del grupu 2.1 va ser la más abundante na tresmisión de los SN a la familia política y, en bastantes casos, tamién na tresmisión a la familia directa. Sicasí, como tolos individuos d’una comunidá tamién puen ser nomaos a partir del nome personal o de pila d’un o varios parientes (*NP + art.*

⁸ Nun ha confundise la etiqueta de «sobrenome» con otres como «nomatos», «apodos», etc. Nun sentíu ampliu, «sobrenome» fai referencia a cualesquier tipu de nome, diferente del nome oficial del individuu, que xunto al nome personal o en cuantes d’él, sirve pa identificalu dientro de la comunidá. Por eso van poder funcionar como sobrenomes los apellíos, los xentilicios, los apodos, los topónimos, etc.

⁹ Los tipos de sobrenomes esistentes apaecen ampliamente desplicaos en Cano González (2003: 15-47). Sigo la so clasificación y exemplifico cada casu con dellos de los sobrenomes recoyíos por min y que voi enseñar con detalle más alantre nel trabayu.

+ de + NP), opto por nun conseñar como entraes específiques esti tipu de construcciones, dada la so gran bayura y el pocu espaciu d'esti trabayu (por exemplu, *Mada la d'El Trece* o *Mada la Coxa*, tamién pue ser *Mada la d'Elvira* –pola ma–, o *Mada la de Pepe* –pol home– etc.).

3) Topónimos: Otru recursu habitual pa la identificación d'una persona consiste n'amesta-y al so nome'l del pueblu de procedencia. Les construcciones sintáctiques posibles son les mesmes qu'en 2):

3.1. NP + *artículu* + *de* + T: *Taúlfo'l d'El Pedriru, Mari la de La Casorra...*

3.2. NP + *de* + T: *Maribel de Cantubaxo.*

3.3. NP + T: *Gerardo El Caliyu; Mari La Campurra...* Como asocedía colos sobrenomes de 2.3, el nome propiu pue llegar a desaparecer tamién y quedar, namás, el topónimu: *El Mayáu* (= *Manolín El Mayáu*); *Casuca* (= *Lo-lín Casuca*). Esti últimu casu ye bastante peculiar porque se pierde tamién l'artículu del topónimu. Esti ye *La Casuca*¹⁰.

4) Xentilicios: En rellación colo visto nel apartáu anterior, hai que facer referencia a los sobrenomes formaos sobre xentilicios (o cualesquier otra denominación asemeyada qu'indique l'orixe xeográficu). Suel tratase d'axetivos sustantivaos –xeneralmente con artículu antepuestu– que puen apaecer aisllaos o yustapuestos al nome propiu: *Mari Luz la Coyana; Fredo'l Gallegu; María la Portuguesa* (= *La Portuguesa*)... Anque los xentilicios (non siempre) tean formaos a partir de topónimos, compórtense como verdaderos axetivos (con variación xenérica y numérica); polo que nel trabayu toos aquellos SN que provengan d'un xentiliu van tratase como delexicales, esto ye, como pallabres del léxicu común.

5) Nomes d'oficiu, profesión...: Ún de los procedimientos más habituales suel consistir n'amesta-y al nome propiu, desempeñando la función d'aposición, el nome del oficiu qu'ocupa l'individuu: *Faustino l'Arrieru; Canor el Retratista; Luis el Pescaeru...* Como asocedía con otros tipos de sobrenomes, el nome propiu pue llegar a elidise: *L'Arrieru; El Retratista; El Pescaeru...*

Amás d'estes, danse otu tipu de construcciones, normalmente cola fórmula NP + *artículu* + *de* + N, que tamién faen referencia a la profesión directa o indirectamente: *Pepe'l de la Mueblería; Rufi'l de la Librería, Rosario la d'El Café...*

6) Apodos: Esti grupu de sobrenomes, per otu llau mui abondosos, denomen a una persona ya indiquen al mesmu tiempu un rasgu particular de so –dacuando con un calter irónicu–. La base d'estos sobrenomes pue ser: nomes d'ani-

¹⁰ Llancea Fernández (1993: 17): «La Casuca: l. Pueblu de Cocañín, a la manzorga del d'Ordiales, na lla-dera drecha del valle principal de la collación, siempre según les agües. Pasa per él El Reguiru'l Ribuyu».

males, nomes o axetivos referíos a cualidaes o defectos físicos, y, en xeneral, cualesquier espresión o pallabra del léxicu común: *Olga la Torda*; *Orfelina'l Buruñu*; *Armanda la Diabla*, *Vicente H.ei...*

Morfolóxicamente, los SN puen pertenecer a distintes categoríes gramaticales:

- **Sustantivos propios:** Como por exemplu, los que faen referencia a nomes de llugar (Mino *Samartín*) o nomes de persona o apellíos (María *Manuel*). Colos nomes de llugar, amás, pue asoceder que l'artículu del topónimu desapaeza (*Fredo Casuca* — *La Casuca*). Dacuando, estos sustantivos propios van tresformase n'axetivos sustantivaos con variación xenérica y numbérica: *Fredo'l Revingu* (de La Revenga), *Los Taúlfos* (familia de Taúlfo), etc.
- **Sustantivos comunes:** Con artículu o ensin él, referíos a nomes d'oficios, d'animales, a nomes qu'indiquen cualidaes o defectos físicos o a cualquier palabra del léxicu común (esto ye, los apodos), etc: *José Luis el Cura*; *Manuel Pataques*; *Malia la Sapa*; *Velino l'Ablaniru* o *Mero Milhombres*.
- **Axetivos sustantivaos:** Con artículu, y referíos a xentilicios o a cualidaes y defectos físicos, o a los yá comentaos procedentes de sustantivos propios de llugar o persona: *Lauriano'l Cuxu*; *Dimas l'Americanu*, *Fredo'l Revingu...*
- **Interxecciones:** Ye esti un casu escepcional, pues sólo atopé un SN formáu sobre una interxección: *Vicente H.ei*.

Somos conscientes de la existencia d'otres menes de clasificación de los SN, aparte de la morfosintáctica, como, por exemplu, la clasificación por tipos de tresmisión o por bloques de sobrenomes en función d'un procesu de desemantización, ye dicir, si los SN estudiaos se formen a partir de metáforas o de metonimies¹¹. Sicasí, y ensin ser escluyente, preferimos priorizar nesti trabayu la clasificación morfosintáctica pola so sistematicidá y la so capacidá pa integrar un mayor númberu de SN.

3. METODOLOXÍA DE TRABAYU Y ESTUDIU

Una vez se tien caracterizao la tipoloxía de los sobrenomes, paso a analizar, agora yá pormenorizadamente, tolos sobrenomes recoyíos nos noyos de población citaos *supra* de la parroquia de Cocañín. Dende llueu, la muestra qu'apurro nun pretende ser exhaustiva, pero sí, al menos, representativa del sistema de denominación tradicional. Ordeno y agrupo los sobrenomes alfabéticamente (ensin tener en cuenta artículos o preposiciones que los antecedan) según los noyos de

¹¹ Un exemplu de SN formáu a partir d'una metáfora pue ser el de *L'Americanu* (véase → *L'Americanu* nel apartáu 3.1. LA ROTELLA), y por metonimia, el SN familiar *Los de Sevilla* (véase → *Los de Sevilla* nel apartáu 3.8. LA GÜERIA).

población nos que se recayeron¹². Cada entrada informa del tipu de sobrenome (SN): familiar, individual y/o heredáu, y la procedencia (delexical, detoponímicu, deantroponímicu¹³); les diferentes espresiones del mesmu (ente paréntesis); la motivación y l'étimu directu responsable del sobrenome –nel casu de qu'esti sía un delexical conseñarás'l so lexema (LEX) tomando como referencia dos fontes básiques: el *Diccionariu de l'Academia de la Llingua Asturiana* (DALLA) y el *Diccionario General de la Lengua Asturiana* (DGLA)– asina como otres cuestiones referentes a la variación morfolóxica, el númberu de xeneraciones portadores del sobrenome –si ye familiar y heredáu–, alusiones al refraneru asturianu o comentarios, cuando sían pertinentes, fechos polos propios informantes¹⁴, nos que se respetará dafechu la so manera de dicir¹⁵.

3.1. La Rotella (Ro)

- *L'Alcalde*: SN delexical individual (*Juaco l'Alcalde* = *L'Alcalde*). – LEX: «*alcalde*, –*esa*, *l'/l'(a)*: sust. Persona [que ye la primer autoridá d'un conceyu]» (DALLA). Nesti casu, el portador foi alcalde de barriu de La Rotella. Conózselu tamién pol SN de *Raposu* (ver → *Los Raposos*, nel apartáu 3.7. EL RESELLÓN).

- *L'Americanu*: SN delexical individual (*Dimas l'Americanu* = *L'Americanu*). El portador d'esti SN «presumía muncho y gustába-y dir siempre vestiú mui elegante», quiciabes, como facien los emigrantes que volvien d'Ámerica con dineru (vid. DALLA: «*americanu*, –*a*, –*o*: ax. 2 Emigrante [que vuelve d'Ámerica]»).

- *Los Barberos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Luis el Barberu*; *Malio'l Barberu*; *Esteban el Barberu*; *Rufina la d'El Barberu*, etc.).- LEX: «*barberu*, –*a*, *el/la*: sust. Persona [que trabaya nuna barbería]» (DALLA). El SN fórmase a partir del oficiu del primer portador, *Luis el Barberu*. Foi heredáu por tolos fíos varones, magar que sólo ún d'ellos continuó col oficiu de barberu: *Malio'l Barberu*. Esti tuvo un fíu que tamién foi barberu y caltién el SN: *Maximino'l Barberu*, polo que'l SN algama tres xeneraciones. Les fíes del portador heredaron la forma del SN qu'indica la relación de parentescu con aquel: NP + artículu + de + N

¹² Como nun tienen por qué vivir tolos portadores necesariamente nel mesmu noyu de población, naquellos SN correspondientes a la mesma familia qu'atope n'otros de los noyos encuestaos, conseñaré ente paréntesis –y a continuación de la entrada del SN– les sigles de talos noyos. Por exemplu: allugo'l SN de *Los Pachones* dientro del apartáu de La Rotella, porque ye equí onde yo lu recoyí a partir d'una portadora que vive ehí. Sicasí, tamién hai portadores d'esti SN familiar que viven en Piñera, poro na entrada del SN apaecerá: *Los Pachones* (Ro, Pi). Asina, nel apartáu de los SN de Piñera yá nun fai falta que vuelva a mencionar talu SN y evitamos la repetición innecesaria de la mesma información.

¹³ Sigo la terminoloxía emplegada pol *PatRom* pa la clasificación de los SN en: *delexicales*, cuando proceden de cualesquier pallabra del léxicu común (xentilicios, apodos, etc.); *detoponímicos*, si se formen a partir de nomes de llugar; y *deantroponímicos*, cuando lo faen a partir de nomes personales o apellíos.

¹⁴ Quiero espresar el más fonderu agradecimientu a tolos vecinos de la parroquia de Cocañín qu'actuaron como informantes, n'especial a M^a Amparo Fernández Magdalena, ensin la que fuere imposible recoyer tantos datos.

¹⁵ Esta metodoloxía de trabayu básiase na propuesta por Cano González (2004: 225-243).

(*Rufina la d'El Barberu*, etc.), pero non una forma con variación xenérica. A veces, tamién hai tresmisión del SN a la familia política, aunque siempre cola mesma estructura que les fies del portador: *Dolores la d'El Barberu* (muyer de *Mallio'l Barberu*).

- *El Buruñu*: SN delexical individual (*Orfelina'l Buruñu* = *El Buruñu* = *Orfelina la d'El Curtiu*, ver → *Los Curtios*).— LEX: «*boroñu*, *el*: sust. Pieza d'embutíu [fecha con sangre de gochu, grasa, fariña de maíz]» (DALLA) o bien «*boroñu*, *-a*, *-o*: ax. Fofa, gorda y con muncha grasa [una persona]. 2 Chaparretu, de poca altura y regordetu» (DALLA). El SN, con una forma con metafonía y posterior armonización de la vocal pretónica (*Buruñu*), fai referencia a una característica física, non de la portadora en cuestión, sinón del pá, que «yera mui gordu y diciín que yera como un buruñu, entós a ella llamábinla asina». Quiciabes por esto'l SN nun tenga variación xenérica (ye dicir, nun ye **Orfelina la Boroña* o *Buruña*), y mantenga'l xéneru masculín según l'alusión al físicu de so padre. El paralelismu ente'l *boroñu* / la *boroña* y los defectos físicos del cuerpu humanu pue vese en dalgún refrán como «Empondérate boroña, que nun hai quien te coma» (Viejo 2012: 200 y Castañón 1962: 21) aunque esti refrán atiende más al carácter presumíu del que trata de disimular dellos defectos. Desconozo si nesti casu'l portador del SN yera una persona presumida.

- *Los Campurros*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Mari La Campurra* = *La Campurra*; *Quico'l Campurru* = *El Campurru*; etc.). El SN procede del topónimu *El Campurru*, nome d'un prau que la ma –María– de Mari y Quico tenía en La Malena. La forma con metafonía queda fosilizada y tamién se caltién na espresión cola variación de xéneru (*La Campurra*), asina como nel plural (*Los Campurros*). Ye interesante destacar que *María La Campurra* taba casada con *Ramín El Pachón* (ver → *Los Pachones*), y que nengún de los fíos heredó'l SN del pá. Mari y Francisco heredaron el de la ma, mientres qu'un tercer hermanu, Jesús, recibió un SN individual a partir del nome del pá (→ *Ramín*).

- *Cantubaxo*: SN detoponímicu individual (*Maribel de Cantubaxo* = *Maribel Cantubaxo*). Trátase d'un SN que procede del topónimu *El Cantubaxo*, noyu de población al rodiu Les Felechoses. Pue sorrayase la perda del artículu na formación del SN, hasta quedar dos estructures sintáctiques que respuesten a les fórmules NP + de + T o NP + T. Tamién se pierde l'artículu del topónimu nel SN: *El Cantubaxo* > *Cantubaxo*.

- *Carbayín*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Enrique Carbayín*; *Berto Carbayín*; *Nardi Carbayín*; *Felipe Carbayín*). El SN fai referencia a la procedencia d'Enrique, que yera nacíu d'un pueblu ente Tiuya y Carbayín. Los informantes sorrayen que de los tres fíos que tien, ye Berto'l que suel ser identificáu davezu col SN de *Carbayín*. La estructura sintagmática correspuéndese cola de

NP + T, con perda d'artículu y preposición *de* qu'indicare la rellación col pueblu de procedencia.

- *La Carbonera*: SN delexical individual (*Gustina la Carbonera* = *La Carbonera* = *Gustina la de Granda*, ver → *Los de Granda*). – LEX: «*carboneru*, -a, el/la: sust. 2 Mineru [que trabaya nuna mina de carbón]» (DALLA). El SN respunde al oficiu de la portadora, que trabayó na mina de La Encarná.

- *La Carnicera*: SN delexical individual (*Carmina la Carnicera* = *La Carnicera*). – LEX: «*carniceru*, -a, el/la: sust. Persona [que tien o trabaya nuna carnicería]» (DALLA). Esti SN respunde al oficiu que desempeñó tola vida la portadora, que tenía una carnicería en La Rotella.

- *Los Carpinteros* (Ro, Güe): SN delexical, familiar y heredáu (*Joaquín el Carpinteru*; *Gelia la d'El Carpinteru*; etc.). – LEX: «*carpinteru*, -a, el/la: sust. Persona [que tien d'oficiu facer o trabayar oxetos, muebles de madera]» (DALLA). El pá, Joaquín, y los dos fíos varones dedíquense a la carpintería. Les fíes de *Joaquín el Carpinteru* herieden el SN pero ensin variación xenérica: *Gelia la d'El Carpinteru* y *Tina la d'El Carpinteru* (con estructura sintagmática de NP + artículu + de + N). Lo mesmo asocede na tresmisión del SN a la familia política – que, per otu llau, nun se da siempre–; asina, la muyer de *Joaquín el Carpinteru* yera *Adela la d'El Carpinteru*. Tanto Tina como Joaquín yeren conocíos tamién por otros dos SN (→ *La de les Medies*, nel apartáu 3.8. LA GÜERIA; y → *El d'El Caleyucu*).

- *La Cazorra*: SN delexical individual (*Josefina la Cazorra* = *La Cazorra*). – LEX: «*cazurru*, -a, -o: ax. Habitante de León y Castilla (una persona) [Lln. Sr. Ay. Tb.]» (DGLA) o «*cazurru*, -a, -o: ax. Qu'alministra o guarda con avaricia'l dineru, los bienes. 2 Rapiegu, qu'azorra [una persona]. 3 Testerón...» (DALLA). Nesti casu, l'orixe del SN axústase más al significáu qu'apurre'l DGLA, y ye que la portadora yera de Lleón. A la portadora tamién la conocen como *Josefina la de Rosal el Juez* (→ «*El Juez*»), con un SN d'estructura sintagmática de NP + artículu + de + N-N, indicando la relación de parentescu (Josefina ye la muyer de Rosal).

- *El Cerilleru*: SN delexical, familiar y heredáu (*Álvaro'l Cerilleru* = *El Cerilleru*). – LEX: «*cerilla*, la: sust. Varina [de madera, de cera que nun cabu lleva una sustancia que priende al raspiala]» (DALLA). A la base léxica amiéstase-y un sufixu -eru (qu'indica «cualidá, enclín o afición») sol que se forma'l SN: *cerilleru*. El portador afirma que tanto a él como a so pá llámenlos asina por cuenta'l güelu: «mio güelu llevaba tul día en bulsu unis cerillis porque fumaba muncho, y un día púnxose a fumar ena mina, que taba prohibíu, y descubriérnlu y despachárunlu».

- *Los de Corona / Corona*: SN deantroponímicu familiar (*Ferino el de Corona* = *Ferino Corona* = *Corona*; *Vitorina la de Corona*; *Lenita la de Corona* [her-

manos]). El SN procede del nome propiu de la madre de los tres hermanos, que se llamaba Corona Vallina. Llama l'atención que solamente nel casu del fiu varón, el SN llegue a reducirse a la estructura de NP + N, con perda incluso del so nome propiu (Ferino), hasta quedar identificáu solo como *Corona* (N); mientras que nel casu de les fies, dambes –Lenita y Vitorina– reciben el SN cola estructura típica qu'indica relación de parentescu NP + artículu + de + N.

- *La Coxa*: SN delexical individual (*Mada la Coxa* = *La Coxa* = *Mada la d'El Trece*, ver → *Les d'El Trece*). – LEX: «*coxu*, -a, -o: ax. 2 Qu'anda mal o con dificultá [por tener un dolor na pierna, por tar ensin un pie, por una mancadura na pata]» (DALLA). Nesti casu concretu, la portadora del SN tenía una pierna más curtia que la otra. Los coxos gocien de distinta fama nel refraneru: dende la so consideración como persones que nun son de fiar («Nun hai coxu bonu», «Rubios y coxos pocos, qu'engañen a los otros», Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 128, Viejo 2012: 413), hasta la so valoración positiva («Un coxu val como un sanu», Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 129, Viejo 2012: 422).

- *Los Coyanos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Juan el Coyán* = *El Coyán*; *Mari Luz la Coyana* = *La Coyana*; *Fredo'l Coyán* = *El Coyán*). – LEX: «*coyán*, -ana, -ano: ax. De Sobrescobiu» (DALLA). El portador orixinal (*Juan el Coyán*) yera de Sobrescobiu. Esti taba casáu con *Etelvina la Pachona* (→ *Los Pachones*), y de los cuatro fíos que tuvieron, dos heredaron el SN del pá: *Mari Luz la Coyana* y *Fredo'l Coyán* (onde vemos, amás, la variación xenérica del SN); mientras que los otros dos heredaron el SN de la ma: *Vicente'l Pachón* y *Olegario'l Pachón*.

- *El Cura*: SN delexical individual (*José Luis el Cura*). – LEX: «*cura*, el: sust. Home [consagrau pola Ilesia católica pa dar los sacramentos y dicir misa]» (DALLA). El SN refierse al oficiu del portador, ún de los fíos de → *La Carnicera* y *El Tratante* (ver → *Los Tratantes*).

- *Los Curtios* (Ro, Güe): SN delexical, familiar y heredáu (*Luis el Curtiu*; *Lisa la Curtia*; *Lourdes la d'El Curtiu*, etc.). – LEX: «*curtiu*, -a, -o: ax. De pocu llargor» (DALLA). El SN fai referencia evidente a una cualidá física de los portadores: «Esa familia yerin tous mui pequeños, mui retacus. Tous. Tulus hermanus, lus padris, lus güelus... tous». El SN pue rastrexase hasta en tres xeneraciones, tien variación de xéneru (*Luis el Curtiu*, *Lisa la Curtia*), incluso en tresmisión del mesmu a la familia política: *Gentina la Curtia* (muyer de *Luis el Curtiu* y herederu directu del SN). Anque ye esti un casu escepcional, porque nel restu de casos de tresmisión del SN a la familia política nun hai variación de xéneru: *Lourdes la d'El Curtiu*, *Orfelina la d'Oscar el Curtiu* (tamién conocida como → *El Buruñu*), etc., nos que la estructura sintáctica de formación del SN respuende a la tan común NP + artículu + de + N.

- *L'Eletrecista*: SN delexical individual (*Vítor l'Eletrecista* = *L'Eletrecista* = *El de la Pachona*, ver → *Los Pachones*). – LEX: «*lletrecista*, el/la: sust. Persona

[qu'igua o pon instalaciones llétriques]» (DALLA). El SN fai referencia al oficiu del portador.

- *El d'El Caleyucu*: SN detoponímicu individual (*Joaquín el d'El Caleyucu* = *Joaquín el Carpinteru*, ver → *Los Carpinteros*). El SN procede del topónimu *El Caleyucu*, cerca del pueblu d'El Candanal, d'onde yera la familia de Joaquín.

- *Les d'El Trece*: SN delexical familiar y heredáu (*Elvira la d'El Trece*; *Mada la d'El Trece*; *Berta la d'El Trece*; *Zaira la d'El Trece*). La ma, Elvira, y les tres fíes tuvieron un chigre en La Rotella que se llamaba *El Trece*. Una d'elles, Mada, yera tamién conocida por otu SN como → *La Coxa*.

- *El Galligu*: SN delexical individual (*Joaquín el Galligu* = *El Galligu* [home de *Mari Luz la Coyana*]). – LEX: «gallegu, -a, -o: ax. De Galicia» (DALLA). El portador ye oriundu d'O Grove, Galicia. Cabe resaltar la forma con metafónica d' *é* > *i* énte -u (Gallegu > *Galligu*) que tien el SN.

- *Los Gaviotos*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Gabino'l Gaviutu* = *El Gaviutu*; *Tina la Gaviota* = *La Gaviota*; *Catalina la d'El Gaviutu*; *José'l de La Gaviota* = *El Torrinu*, ver → *Los Torrendos*). Según los informantes, el SN vien d'una tresformación del nome propiu del portador orixinal: *Gabino* > *Gabi* > *Gabi*+ -otu > *Gaviutu*: «Él llamábase Gabino pero empezaron a llamalu Gabi, y d'e-hí Gaviutu, pero nun sabemos por qué ye». Pesie a esto, resulta difícil reconstruyir la formación del SN a partir de tala xuntura, porque ésta debería responder a los patrones de formación del léxicu de la llingua, y «gaviotu» nun ye'l resultáu con sufixu aumentativu d'un lexema «gabi» operativu. Quiciabes por esto podamos planteganos un orixe delexical del SN (LEX: «gaviota, la: sust. Páxaru palmípedu marín del xéneru *Larus* [de cuerpu blancu y ales llargues y negres con pintes blanques per baxo]» (DALLA)) atendiendo a posibles parecíos físicos del portador col animal (nariz grande...) o a característiques non oxetivables¹⁶. El SN ta presente en tres xeneraciones: la de Gabino, la de los fíos (na que podemos ver la variación xenérica del SN: *Tina la Gaviota*) ya incluso na de los nietos (*Mandín el Gaviutu*, *Goyito'l Gaviutu*, *Aranza la Gaviota*, etc.). El SN pue treslladase tamién a la familia política, anque siempre cola estructura que mos indica rellación de parentescu y, poro, ensin variación xenérica del SN: NP + artículu + de + N: *Catalina la d'El Gaviutu* (muyer de *Gabino'l Gaviutu*), *José'l de La Gaviota* (home de *Tina la Gaviota*), etc. Tengo que destacar que na recoyida d'esti SN los informantes vacilaben ente les formes con metafónica d' *ó* > *ú* énte -u (El *Gaviutu*) y ensin ella (El *Gaviotu*). El fechu de qu'esista la espresión con metafónica –y en recordando qu'esta zona caltién entá'l fenómenu– faínos pensar que fuere esta la solución orixinal y, por tanto, la qu'escueyo como entrada.

¹⁶ Hai un refrán qu'inclúi a les gaviotes –nuna comparanza coles muyeres– y qu'alude a la lloquera: «La muyer y la gaviota, cuanto más vieya más lloca» (Viejo 2012: 406). De toes formes, el portador nun yera conocíu por tar llocu.

- *Los de Granda*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*El de Granda* = *Granda* = *Lisardo'l de Granda*; *Lorenza la de Granda*, etc.). El SN procede del topónimu *Granda*, nome d'un prau de La Cabañona nel que la familia tenía una casa. Hasta tres xeneraciones porten esti SN, con variación xenérica manifestada nel artículu (*Gustina la de Granda*, tamién conocida como → *La Carbonera*). Nesti exemplu, «la de Granda» pue facer referencia, tanto al topónimu y por estensión a la casa familiar, como a so pá (*Lisardo'l de Granda* = *Granda*).

- *Güeyones*: SN delexical individual (*Pepe Güeyones* = *Güeyones* [home de → *La Coxa* = *Mada la d'El Trece*, ver tamién → *Les d'El Trece*]). – LEX: «*güeyu, el*: sust. Muérganu [de la cara de les persones, de los animales que val pa percibir la lluz, la forma, el volume, los colores]» (DALLA). A la base léxica amiéstase-y, amás, un sufixu aumentativu *-ón* en plural que resalta entá más esa cualidá física del portador, que tenía los güeyos mui saltonos.

- *Guindi*: SN delexical, familiar y heredáu (*Velino Guindi* = *Guindi* = *Velino'l Gaviutu*, ver → *Los Gaviotos*; *Adrián Guindi* [pá y fiu]). – LEX: «*guindilla, la*: sust. Pimientu [pequeñu, puntiáu, coloráu y mui picante]» (DALLA). Un tío de Velino afirma que «eso fue so güilu'l que-y lo ponxo, porque de guah.e yera mui ruinucu, y taba tul día diciéndo-y “¡Cumi, que vas quedar como una guindilla!”». Asina que'l SN fórmase por acurtiamientu del vocablu *guindilla* > **guindi*.

- *Los Invernizos* (Ro, Güe, Grt, Cas): SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Dolfo l'Invernizu*; *Pepín l'Invernizu*; *Beatriz la Inverniza*, etc.). El SN vien del nome del pueblu onde naciére'l primer portador, *La Enverniza* (Llangréu). De toes formes, tamién recoyí dalgún testimoniu d'informantes que sorrayen que, amás, *Los Invernizos* son especialmente morenos: «tamién-yus diciín Invernizos polo de la fruta, como que yerin como un piescu invernizu, de prietus, negrus...»¹⁷. El SN tien variación xenérica (*L'Invernizu* / *La Inverniza*) y, según una de les portadores actuales, so bisgüelu yá yera reconocíu por esti SN (polo qu'alcanzaría hasta a cuatro xeneraciones). Esta mesma portadora afirma que ye más común l'usu del SN cola forma *Los Invernizos*, refiriéndose al conxuntu de la familia, que l'usu individualizáu del mesmu aplicáu a cada miembru familiar.

- «*El Juez*»: SN delexical individual (*Rosalino'l Juez* = *Rosal el Juez* = *El Juez* [Home de *Josefina la Cazorra* → *La Cazorra*]). – LEX: «*xuez, xueza, el/la*: sust. Persona [que tien autoridá pa vulgar y dar una sentencia]. 2 Persona [que xulga daqué]» (DALLA). El portador recibe esti SN –que ye un castellanismu– porque «si a lo meyor andabin dos vecinus engardíus, por herenciis, particionis de finquis o lo que fuere, mandábinlus a ver a Rosal p'arreglase, pa que lus arreglare él».

¹⁷ Nesti sen, ha de sorrayase que la espresión «ser como un piescu invernizu» apaez en Luciano Castañón (1962: 327) col significáu de «ser ruin», y non de ser morenu, como me tresmitieron los informantes.

- *Látigo*: SN delexical individual (*Inacio Látigo* = *Látigo*). – LEX: «*látigo, el*: 1. m. Azote largo, delgado y flexible, de cuero, cuerda u otra materia, con que se aviva y castiga especialmente a las caballerías» (DLE). El portador trabayaba n'El Pozu Sotón (L'Entregu) y yera especialmente conociu polo mal que trataba a la xente. La forma del SN ye, evidentemente, castellana. La muyer del portador recibió'l SN cola estructura de NP + artículu + de + N (*Alvara*¹⁸ *la de Látigo*), que marca la relación de parentescu.

- *Los Listos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Silvino'l Listu* = *El Listu* = *Listu*; *Licia la Lista* = *la Lista*; *Sole la de Listu*, etc.). – LEX: «*llistu, -a, -o*: ax. 2. Que tien astucia, maña [pa llograr lo que quier]» (DALLA). El pá, *Silvino'l Listu*, y los tres fíos, trabayaben na mina de carboneros y andaben al estraperlu. Esti tipu de «*llistura*» apaez bien reflexada nel refraneru: «Pa un listu nunca faltó un pícaru» (Viejo 2012: 354, Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 133), «Onde hai llistos nun campen tontos» (Viejo 2012: 351, Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 133), etc. Llama l'atención que la variación xenérica se dea nun casu de tresmisión del SN a la familia política, y ye que *Licia la Lista* (o tamién *Licia la de Julio Roiles*, ver → *Roiles* nel apartáu 3.3. ROÍLES) ye la muyer de *Generoso'l Listu*, ún de los fíos de Silvino y herederu directu del SN; mientres que, por exemplu, los fíos de Licia y Generoso adopten el SN de la siguiente manera: *Liseo'l Listu*, pero *Sole la de Listu* (con estructura de NP + artículu + de + N), yá ensin variación xenérica nel SN.

- *La de La Rotella*: SN detoponímicu individual (*Belén la de La Rotella*). El SN fai referencia al llugar onde la portadora vive dende neña, nuna casa xunto a La Fuente de La Rotella.

- *El Maderista*: SN delexical individual (*Mador el Maderista* = *El Maderista*). – LEX: «*maderista, el/la*: sust. Persona [que trata en madera]» (DALLA). El portador, tamién conociu como *Mador el de Maolín de Ramón* (ver → *Los de Maolín de Ramón*), «andaba tul día a la maera pel monte». El SN treslládase a la muyer del portador en forma de NP + artículu + de + N: *Chelo la d'El Maderista*.

- *Les Maestres*: SN delexical familiar (*Conchita la Maestra* ya *Inés la Maestra* [hermanes]). – LEX: «*maestru, -a, el/la*: sust. 2 Persona [que se dedica a la enseñanza nes escueles]» (DALLA). El SN procede de la profesión de dambes hermanes.

- *El Mancu*: SN delexical individual (*Pipu'l Mancu* = *Pipu'l de Milión*, ver → *Los de Milión*). – LEX: «*mancu, -a, -o*: ax. Que-y falta una mano o un brazu» (DALLA). Nesti casu, al portador faltába-y un brazu.

- *Los de Maolín de Ramón*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Piedá la de Maolín de Ramón*; *Mador el de Maolín de Ramón*; etc.). Manuel García, pá

¹⁸ El nome de la portadora tien una acentuación llana, non esdrúxula: *Alvara*.

de Piedá, Mador y el restu d'hermanos, yera conocíu como *Maolín de Ramón* (con una estructura de NP + de + N qu'indica rellación de parentescu, nesti casu del pá de *Maolín: Ramón*). Sobre'l nome personal fórmase un deriváu: *Manuel* – *Manolo* + *-ín* (sufixu diminutivu) > *Manolín* que pierde, amás, la consonante nasal *-n*: «*Maolín*» y al que s'axunta un SN qu'amuesa'l parentescu col pá: «de Ramón». La perda del primer apellíu del portador, «García», pue debese a l'abondancia d'esti y, poro, el pocu valir pa servir d'elementu identificador más específicu. El SN «*Maolín de Ramón*» nun tien variación xenérica y ye heredáu por tolos fíos del portador orixinal: *Piedá la de Maolín de Ramón*, *Mador el de Maolín de Ramón*, etc. cola estructura NP + artículu + de + N.

- *El Mayáu*: SN detoponímicu individual (*Manolín El Mayáu* = *El Mayáu*). Derívase del topónimu *El Mayáu*, yá na parroquia de San Andrés de Llinares, onde fuere nacíu'l portador.

- *Los de Milión*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Tina la de Milión*; *Milio'l de Milión*; *José 'Pipu' el de Milión*; etc.). El SN vien d'una derivación del nome propiu del primer portador, *Milio* — *Milio* + *-ón* (sufixu aumentativu) > *Milión* («Esi paisanu yera mui grandón, entós llamábinlu *Milión*»). Tolos fíos, ya incluso nietos (poro, el SN apaez hasta en tres xeneraciones), heredaron el SN cola estructura sintagmática tan común de NP + artículu + de + N, qu'indica'l parentescu de los portadores con *Milio García* (nome asturianu frente al oficial castellán: Emilio). La variación xenérica dase, evidentemente, solo nel artículu que concuerda col sexu del portador en cuestión.

- *La Monxa*: SN delexical individual (*Inés la Monxa* = *La Monxa*). – LEX: «*monxa, la*: sust. Relixosu [d'una orde que fixo los votos]» (DALLA). El SN débese a que la portadora yera monxa.

- *Los de la Mueblería*: SN delexical familiar y heredáu (*Pepe'l de la Mueblería* = *El de la Mueblería* = *Pepe'l Patucu*, ver → *Los Patos* nel apartáu 3.7. EL RESELLÓN); *Cristina la de la Mueblería* = *La de la Mueblería*, etc.). – LEX: «*mueblería, la*: sust. Sitiü [onde faen o vienden muebles]» (DALLA). El portador orixinal, Pepe, tuvo una mueblería en La Rotella. El SN treslládase tanto a la fía (*Cristina la de la Mueblería*) como a la muyer (*Paulina la de la Mueblería*), cola estructura sintagmática de NP + artículu + de + N, que marca la rellación de parentescu.

- *El Niñu*: SN delexical individual (*Luis el Niñu* = *El Niñu*). – LEX: «*neñu, -a, el/la*: sust. 2 Fíu [pequeñu de daquéen]» (DALLA). El portador yera'l más pequeñu de tres hermanos, y so madre referíase a él davezu cola espresión afectiva «el mio niñu, el mio niñu». La forma del SN caltién, amás, la espresión con metafonía d'ê > í énte -u: *neñu* > *niñu*.

- *Los Pachones* (Ro, Pi): SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Ramín el Pachón*; *Luis el Pachón*; *Dela la Pachona*; *Celestina la Pachona*; *Vítor el de*

La Pachona; etc.). El SN vien d'una derivación del nome propiu del portador que da orixe al SN familiar: *Pachu*+ *-ón* > *Pachón* (con sufixu aumentativu que respuende a les sos dimensiones físiques). El nome oficial del portador yera Francisco. El SN pue rastrexase hasta en tres xeneraciones y tien variación xenérica, anque solo nos portadores que son familia directa de Pachón. La familia política recibe davezu'l SN, pero siempre cola estructura sintagmática NP + artículu + de + N (qu'indica la relación de parentescu con daquién que sí heredó directamente'l SN), por exemplu: *Norino 'l de La Pachona* (ye l'home de *Celestina la Pachona*, nieta de Pachón) o *Vítor el de La Pachona* (home d'*Aurora la Pachona*, fía de Pachón, y que tamién yera conocíu como → *L'Eletrecista*).

- *Los Porros*: SN delexical, familiar y heredáu (*Antón el Porru* = *El Porru*; *María la Porra* = *La Porra*, etc.). – LEX: «*porru, el*: sust. 4 Cacíu [de cristal de forma achaplada que na parte superior tien una boca pa enllenalu y un pitorru pa beber per él a bisbileru]» (DALLA). El SN fórmase «porque'l paisanu, Narciso, bebía siempre'l vinu pel porru, entós quedó-y *El Porru*», ta presente en dos xeneraciones y tien variación xenérica.

- *La Praticanta*: SN delexical individual (*Leni la Praticanta* = *La Praticanta*). – LEX: «*prauticante, -a, el/la*: sust. Persona [que se dedica a poner inyecciones, a facer cures]» (DALLA). El SN respuende al oficiu de la portadora.

- *Ramín*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Alfredo Ramón* = *Ramín*; *Jesús 'Ramín'* = *Ramín*). El SN tien el so orixe nuna derivación del nome propiu del pá: *Alfredo Ramón* — *Ramín*. Esti pasu podemos plantegalalu al traviés de dos vées evolutives: o bien *Alfredo Ramón* > *(*Alfredo*) *Ramón*+ *-ín* (sufixu diminutivu) > **Ramonín* > **Ra(mon)ín* > *Ramín*; o bien interpretando *Ramón* como una xuntura d'una forma regresiva **Ramo*+ *-ón* (sufixu aumentativu) y optar entós por un sufixu diminutivu: **Ramo*+ *-ín* > *Ramín*. Esti SN tresmítese tamién al fíu del portador orixinal, Jesús, al que malapenes lu reconocen pol so verdaderu nome, dao que la estructura sintagmática de NP + N (*Jesús Ramón*) reduzse davezu a N (*Ramín*), siendo N el nome del pá.

- *Los Torrendos*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*José'l Torrindu* = *El Torrindu*; *Julia la Torrenda* = *La Torrenda*; *Alfonso'l Torrendu*; etc.). Según los informantes, el SN procede del apellíu –Torre– del primer portador, sobre'l que se forma la espresión *Torrindu*. De toes formes, resulta difícil reconstruyir una evolución como *Torre* > **Torre*+ *-endu* > *Torrendu*, yá que nun esiste na llingua asturiana un sufixu *-endu, -enda* productivu na formación de pallabres. Asina, quiciabes podamos planteganos un posible orixe delexical del SN (LEX: «*torrendu, el*: sust. 2 Cachu [pequeñu de tocín rustío]» (DALLA)) atendiendo a dalguna característica oxetivable o metafórica del lexema que se pueda aplicar al portador. El SN alcanza hasta tres xeneraciones (Torre, los fíos y dalgún nietu, an-

que non toos), y tien variación xenérica: *El Torrindu / La Torrenda*. Como asocedía en dalgún casu anterior, recoyí esti SN tanto cola forma con metafonía d' *é* > *í* énte -*ú* (Torrindu) como cola forma ensin ella (Torrendu), pero opto pola primera como entrada.

- *Los Tratantes*: SN delexical, familiar y heredáu (*José'l Tratante* = *El Tratante* [home de → *La Carnicera*]; *Maximino'l Tratante* [fíu de José y *Carmina la Carnicera*]). – LEX: «*tratante, el*: 2 Persona [que trata en ganáu]» (DALLA). Dambos portadores, pá y fíu, dedicábensse a la compra y venta de ganáu. José, amás, tamién yera conocíu como *José'l de La Carnicera*, con un SN de estructura: NP + artículu + de + N, qu'indica relación de parentescu, y que ye ún de los tipos de SN más abundantes a la hora de formar cadenes de sobrenominación. José y Carmina tienen otu fíu, hermanu de *Maximino'l Tratante*, que nun heredó'l SN nin del pá nin de la ma (→ *El Cura*).

- *El Xastre*: SN delexical individual (*Inacio'l Xastre* = *El Xastre*). – LEX: «*xastre, -a, el/la*: sust. Persona [que tien d'oficiu facer ropa]» (DALLA). El SN fai evidente referencia a la profesión del portador.

- *Los Ximinizos*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Olegario'l Ximinizu* = *El Ximinizu*; *Beti la Ximiniza* = *La Ximiniza*, etc.). El SN fai referencia al pueblu de procedencia d'Olegario: *Ximiniz*, situao ente Cocaño a mandrecha y Pedroco a manzorga. Olegario taba casáu con *Beatriz la Inverniza* (→ *Los Invernizos*) y de los fíos que tuvieron, unos recibieron el SN del pá (*Beti la Ximiniza*, tamién conocida como *Beti la d'Álvaro*, pol home) y otros el de la ma (*Inacio'l Invernizu*), polo que'l SN solo ta presente en dos xeneraciones. Amás, como se pue comprobar tien variación xenérica.

3.2. *Ciriego (Ci)*

- *La de Ciriego*: SN detoponímicu individual (*Lourdes la de Ciriego*). El SN refierse al pueblu onde naciere y viviere siempre la portadora. *Ciriego* ta situao enriba Piñera na lladera derecha del valle principal según el cursu del ríu.

- *Corralón*: SN detoponímicu individual (*Francisco Corralón* = *Corralón*). El SN procede del sitiu de nacimientu del portador, *El Corralón*, pueblu de la parroquia de Santa Bárbara (SRA). Llama l'atención la perda del artículu del topónimu na formación del SN, que varía ente una estructura sintagmática de NP + T o de T sólo.

- *Los Corochos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Lejandro'l Corochu* = *El Corochu*; *Josefina la Corocha* = *La Corocha*). El primer portador, *Lejandro'l Corochu*, «fumaba nuna pipona que-y llamabin “corocha”, entós quedó-yus “Corochus” a él, al fíu, a la nieta...». Desconozu la esistencia d'un sustantivu «corochu,-a» que sirviere d'étimu directu del SN. L'informante señala que la más

conocida por esti SN ye la nieta del portador, Josefina. Entós, el SN algama tres xeneraciones y tien variación xenérica.

- *El Gallegu*: SN delexical individual (*José'l Gallegu* = *José'l de La Pintora*, ver → *La Pintora*, muyer d'esti). – LEX: «*gallegu*, -a, -o: ax. De Galicia» (DALLA). El portador vien de Galicia.

- «*Gentona*»: SN deantroponímicu individual (*Manolito Gentona* = *Gentona* = *Manolito'l de Zaporrá* [pola muyer] ver → *Zaporrá*). El SN tien el so orixe nel nome propiu de la madre del portador: *Genta* (deriváu d'*Argentina*) al que se-y amiesta amás un sufixu aumentativu -ona (*Gentona*), porque «*Genta* yera una paisana mui grandona». (A *Genta* tamién la conocíen como → «*La Roja*»). El fíu hereda'l SN cola estructura sintagmática de NP + N, llegando a perdese incluso'l so propiu nome (N), polo que tamién ye identificáu pol nome de la ma.

- *Los de Guizu* / *Los d'Eguizábal*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Sabel la de Guizu* / *Eguizábal*; *Loi'l de Guizu* / *Eguizábal*; etc. [hermanos]). El SN procede del apellíu del pá de los citaos portadores: Julio Eguizábal Montes, logroñés que llegare al pueblu a trabayar a la mina. Sobre l'apellíu *Eguizábal* formóse tamién una forma más coloquial: *Guizu*. Tolos fíos heredaron el SN con una estructura sintagmática de NP + artículu + de + N indicando la relación de parentescu de tollos hermanos col pá. Tanto la forma *Guizu* como la d'*Eguizábal* son igualmente emplegaes pa referise a los miembros d'esta familia.

- *H.ei*: SN delexical individual (*Vicente H.ei* = *H.ei*). El SN fai referencia a una espresión qu'utilizaba muncho'l portador: «Dicía-y “H.ei” a tol mundu... encontrábislu y diciís-y “¡Qué, Vicente!” y faciáte él “¡H.ei!”... y quedó-y “H.ei”».

- *Los de La Cantera*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Pila La Cantera* = *La Cantera*; *Milio La Cantera*; *Sabel la de La Cantera*; etc.). El SN procede del nome del pueblu de nacimientu de Milio: *La Cantera*, prósimo a Ciriego. El SN treslládase a tollos fíos del portador (*Pila La Cantera*, *Tina La Cantera*...) y siempre cola estructura sintagmática de NP + T. Nel casu de Pila, el nome pue llegar a perdese y quedar identificada solo col topónimu. El SN alcanza otra xeneración más (y yá sedríen tres), pero agora cola estructura de NP + artículu + de + N, como por exemplu: *Sabel la de La Cantera*, fía de Pila. Equí'l SN, más que facer referencia al topónimu, espresa la relación de parentescu de Sabel con so ma.

- *Muitu*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Sayo Muitu* = *Muitu*; *Hortensia la de Muitu*). El SN tien el so orixe nuna espresión afectiva del nome del pá de Sayo, que se llamaba Moisés, y al qu'empezaron a llamar *Muitu*. Podría plantegase teóricamente una evolución como la siguiente: *Moisés* > **Moi* > **Mui* > *Mui*+ -itu (sufixu diminutivu) > *Muitu*. Sayo herieda'l SN del pá con una estructura sintagmática de NP + N, na que se pue llegar a perder el nome personal (esto ye, Sayo) y reducise solo a N, onde N sedría *Muitu*. Per otu llau, el SN

tresmitiósse tamién a la muyer de Sayo cola estructura de NP + artículu + de + N (*Hortensia la de Muiitu*), indicando la relación de parentescu.

- *Pinón*: SN deantroponímicu familiar y heredáu (*José María = Pinón*; *Marcelino Pinón = Pinón*). El SN tien el so orixe nuna derivación del nome propiu del pá: *José María — Pinón*. Supónse qu'ente medies tuvo qu'haber otros pasos na derivación del nome: *José María — *Josepín > *Pin+ -ón > Pinón*. Esti tresmítese tamién al fíu, Marcelino, al que malapenes lu reconocen pol so verdaderu nome, dao que la estructura sintagmática de NP + N (*Marcelino Pinón*) reduzse davezu a N (*Pinón*), siendo N el nome del pá.

- *La Pintora*: SN delexical, familiar y heredáu (*Mari Carme la Pintora = La Pintora*). – LEX: «*pintor, -ora, el/la*: sust. Persona [que pinta]» (DALLA). El SN fai referencia al oficiu del pá de Mari Carme, que yera pintor, y al que conocíen como *El Pintor*. Ye esti un casu escepcional ente tolos estudiaos nel trabayu, porque ye l'únicu SN referente a un oficiu qu'una muyer herieda con variación xenérica ensin desempeñar ella talu oficiu. Nel restu de casos asemeyaos, la herencia del SN per parte d'una fía respunde a patrones como: *Joaquín el Carpinteru*, pero *Tina la d'El Carpinteru* (ver → *Los Carpinteros* nel apartáu 3.1. LA ROTELLA); *Luis el Barberu*, pero *Rufina la d'El Barberu* (ver → *Los Barberos* nel apartáu 3.1. LA ROTELLA), etc., ye dicir, con una estructura sintagmática de NP + artículu + de + N. El SN tresmítese tamién al home de la portadora cola forma esperable de NP + artículu + de + N: *José'l de La Pintora* (→ *El Gallegu*).

- *El Policía*: SN delexical individual (*Vicente'l Policía = El Policía*). – LEX: «*policía, el/la*: sust. Persona [que pertenez a la policía]» (DALLA). Nesti casu, el portador foi Guardia Civil.

- *Los Pollos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Florín el Pollu*; *Rosal el Pollu*; *Malio'l Pollu = Los Pollos*; *Maximita la d'El Pollu*; etc.). – LEX: «*pollu, -a, el/la*: sust. Cría [d'un ave]» (DALLA). Desconozu dafechu cuál pue ser la motivación concreta responsable del SN. Pudiere tener que ver con característiques oxetivables que davezu atribuyimos a los pollos: ser ruinos y flacos (ver nesti sen les acepciones *sub voce* de «*pitú*», en tanto que sinónimu de «*pollu*»: «*Como un pitu*, fam. 3 Ruinucu, menudu. 4 Mui flacu.» (DALLA)), la manera d'andar, etc.; o a característiques non oxetivables: comer mui poco («*Comer como un pitu*, fam. mui poca cantidá» (DALLA)), tener carácter farrucu o valentón («*Dos pollos nun gallineru nun acampen*» Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 93), etc. El SN ta presente en dos xeneraciones (*Florín el Pollu* y los fíos) y tamién en miembros de la familia política, anque ensin variación xenérica y cola secuencia NP + artículu + de + N: *Maximita la d'El Pollu* (muyer de *Rosal el Pollu*).

- «*La Roja*»: SN deantroponímicu individual (*Genta la Roja = → Gentona*). El SN fórmase sobre l'apellíu de la portadora, Argentina Rojo, y adáptase xenéricamente al sexu de la portadora: *La Roja*. El SN tien una forma castellana.

- *Samartín*: SN detoponímicu individual (*Mino Samartín*). El portador fuere nació en *Samartín*, pueblu de la parroquia del mesmu nome (tamién en SRA). El grupu sintagmáticu ta formáu pol nome personal del portador más el topónimu apuestu, como resultáu d'una teórica reducción d'estructures como NP + artículu + de + T (**Mino'l de Samartín*) > NP + de + T (**Mino de Samartín*) > NP + T (*Mino Samartín*). L'últimu pasu, siguiendo les tendencies naturales de la llingua asturiana, pero que nun recoyí, sedría'l del topónimu aisláu en sustitución de tol sintagma como elementu d'identificación: *Samartín*.

- *Zaporrá* / *Los de Zaporrá*: SN delexical, familiar y heredáu (*Luis Zaporrá* = *Zaporrá*; *Pili Zaporrá* = *Pili la de Zaporrá*; *Maruja Zaporrá* = *Maruja la de Zaporrá*; *Manolito Zaporrá* = *el de Zaporrá* = → *Gentona*; etc.). – LEX: «*zaporrada, la*: Costalada, caída [Lln.]. Caída de bruces [Lln. Ay.]» (DGLA). El DGLA tamién rexistra como variante la forma «*Zaporrá*» (n'Ayer). Desconozu la motivación directa del SN, aunque una de les portadores sorrayóme que fuere un SN que-y punxeren a so pá (*Luis Zaporrá*) na mina, polo que ye probable que tenga bastante que ver col significáu qu'apurra'l DGLA. Ye un SN que se tresmite del pá a los fíos al traviés de dos formes: o bien inmovilizáu en xéneru y númberu (*Pili Zaporrá*; *Maruja Zaporrá*, etc.), o bien cola estructura de NP + artículu + de + N, indicando la relación de parentescu (*Pili la de Zaporrá*; *Maruja la de Zaporrá*, etc.). Na tresmisión del SN a la familia política tenemos un casu peculiar: *Manolito Zaporrá* / *Manolito'l de Zaporrá* (home de *Maruja Zaporrá*). La primer espresión amuésanos qu'equí'l SN tresmitióse del mesmu mou que na familia directa (*Manolito Zaporrá*), lo que nun suel ser mui común.

3.3. Roiles (Roi)

- *Los Cantones*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Amparo Los Cantones*; *Josefina Los Cantones*; *Vitorina Los Cantones* [ma y fies]). El SN tien el so orixe na casa de procedencia de la ma: Amparo. *Los Cantones* allúgase na llende ente les fasteres de Roiles, La Malena y Ordiales. El SN tresmítase de la ma a les fies invariable en xéneru y col sintagma de nome propiu más topónimu apuestu, resultáu d'una reducción de formes como *Amparo la de Los Cantones* > *Amparo de Los Cantones* > *Amparo Los Cantones*.

- *Los Cañuelos* (Roi, Cas): SN delexical, familiar y heredáu (*Graciano'l Cañuelu* = *El Cañuelu*; *Consuelo la Cañuela* = *La Cañuela*; *Leonor la d'El Cañuelu*; etc.). – LEX: «*cañuela, la*: sust. [Variedá de] castaña [gorda]» (DALLA). El primer portador, *Graciano'l Cañuelu*, «diba muncho a la gueta y garraba lis cañuelis y facía él “¡mirái qué cañuelis!”»¹⁹. El SN alcanza dos xeneraciones, yá que se

¹⁹ Nesti sen, pue tenese en cuenta la esistencia de dalguna espresión rellacionada como: «*A cañueles*»: [quedar] ensin nada – DALLA.

tresmite del pá a tolos fíos y fies, y tien variación xenérica (*El Cañuelu / La Cañuela*). Amás, ta presente en dalgunos miembros de la familia política, como por exemplu na muyer de Graciano: *Leonor la d'El Cañuelu* (como yá llevamos viendo repetidamente, con una estructura sintagmática de NP + artículu + de + N qu'amuesa la relación de parentescu). Per otru llau, una de les fies (*Armanda la Cañuela*) ye tamién conocida por → *La Diabla*.

- *La Diabla*: SN delexical individual (*Armanda la Diabla* = *La Diabla* = *Armanda la Cañuela*, ver → *Los Cañuelos*). – LEX: «*diablu*, -a, el/la: sust. Demoniu» (DALLA). A la portadora conócenla como *La Diabla* porque «ye más fea qu'un demonión» (ver DALLA: «*demoniu*, el: sust. 4 Persona o animal [perféu]»). En Luciano Castañón (1962: 112) atopamos un refrán nel que se pue atalantar tamién el paralelismu ente'l demoniu y la fealdá: «El degorriu tien cara gochu».

- *Los Españoles*: SN delexical, familiar y heredáu (*Rufino l'Español* = *L'Español*; *Fredo l'Español* = *L'Español*; *Oliva la Española* = *La Española*; *Charo la d'El Español*, etc.). – LEX: «*español*, -ola, -ol: ax. D'España» (DALLA). El primer portador, Rufino Montes, llamábase igual que'l cuñáu, y dambos trabayaben na mesma mina; entós, pa diferenciarlos, el capataz púnxo-y a esti Rufino'l SN de *L'Español*. Tresmítase del pá a los fíos, onde s'adapta xenéricamente al sexu del portador, asina *Fredo l'Español* pero *Oliva la Española*. Dacuando, el SN tamién se tresmite a la familia política, como ye'l casu de *Charo la d'El Español* (muyer de Fredo). Dalgunos de los mesmos portadores d'esti SN señálenme que «a lus nietus yá nun-yus lo llamin... como muncho “esus son de Lus Españolis”». Asina, el SN ta presente namás qu'en dos xeneraciones.

- *Faya*: SN ¿detoponímicu? Individual (*Santiago Faya* = *Faya*). Los informantes nun fueron a afirmalo con total seguranza, pero creen que'l SN se debe al nome del pueblu d'au yera la familia del portador: *La Faya* (situao en pasando Pedroco escontra Cocaño). De ser esta la motivación, llama l'atención la perda del artículu del topónimu na formación del SN, asina como la reducción d'una estructura orixinal NP + art. + de + T a NP + T ya incluso sólo T, onde T funcionaría en sustitución de tol sintagma como elementu d'identificación del individu.

- *La Gallega*: SN delexical individual (*Divina la Gallega*). – LEX: «*gallegu*, -a, -o: ax. De Galicia» (DALLA). La portadora ye d'un pueblu de Galicia.

- *El Guchu*: SN delexical individual (*Nardo'l Guchu* = *El Guchu*; *Laudinita la d'El Guchu*; etc.). – LEX: «*gochu*, -a, el/la: sust. *Sus scrofa*, mamíferu domésticu [col cuerpu gordu y cubiertu de serdes fuertes y rales, que tien la cabeza grande, les oreyes cayíes y el focicu saliente, con uños y pates curties y el rabu pequeñu y delgáu]» o «*gochu*, -a, -o: ax. Con porquería» (DALLA). Desconozu la motivación exacta del SN, aunque ye probable que puea basase en dalguna característica qu'habitualmente atribuyimos a los gochos: oxetivable (aspectu físicu aseme-

yáu al d'un gochu: gordura, suciedá, fealdá, etc.²⁰) o non oxetivable (manera de ser, etc.²¹). El SN treslládase tamién a la muyer del portador baxo la fórmula de NP + artículu + de N, ensin variación xenérica ya indicando la relación de parentescu (*Laudinita la d'El Guchu*). La espresión del SN tien una forma con metafonía d' ó > ú énte -u (El *Guchu*).

- *Los Maquilos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Hermógenes el Maquilu* = *El Maquilu*; *Mari Carme la Maquila*). – LEX: «*maquilu, el*: sust. Cantidá [de granu, de fariña que se paga por moler, por rabilar]. 2 Recipiente [de madera en forma de caxón pequeñu col que se mide la cantidá de granu, de fariña que se paga por moler, por rabilar]» (DALLA). El primer portador d'esti SN, *Hermógenes el Maquilu*, yera molineru. El SN tresmítase a la fía, *Mari Carme la Maquila*, con variación de xéneru, polo que ta presente en dos xeneraciones.

- *El Probe*: SN delexical individual (*Ladio'l Probe* = *El Probe*). – LEX: «*probe, -a, el/la*: sust. Persona [qu'anda pidiendo peles cases, peles calles]» (DALLA). El portador yera conocíu por esti SN porque «cuando la xente lu cruzaba, si-y preguntabin “¿Qué tal, Ladio?”, dicía siempre “aquí vien el probe”». Dacuando, y non sistemáticamente, al fíu de Ladio tamién lu identificaron como *César el d'El Probe*, al traviés del sintagma NP + artículu + de + N qu'indica la relación de parentescu.

- *Roiles* (Roi, Ro): SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Julio Roiles*; *Laudinita la de Julio Roiles*; *Nardito'l de Julio Roiles*; etc.). El SN fórmase a partir de l'aposición del nome del topónimu *Roiles* –nome del pueblu nel que vivía'l portador– al so nome personal, Julio: *Julio Roiles*. Sicasí, la manera de tresmitise'l SN a los fíos del portador nun ye la mesma. Estos nun reciben el topónimu apuestu como SN, sinón la cadena onomástica d'identificación del pá, NP + T, yá lexicalizada ya inmovilizada. Asina, los fíos herieden el SN cola fórmula de NP + artículu + de + N amosando la relación de parentescu col pá: *Laudinita la de Julio Roiles*, *Nardito'l de Julio Roiles*, *Licia la de Julio Roiles* (tamién conocida como *Licia la Lista* → *Los Listos*, nel apartáu 3.1. LA ROTELLA), onde N ye «Julio Roiles». De la mesma manera, la muyer de *Julio Roiles* tamién yera conocida como *Laudina la de Julio Roiles*.

- «*Los Rojos*»: SN delexical, familiar y heredáu (*Pepe'l Rojo* = *El Rojo*; *José Antonio'l Rojo* = *El Rojo*; *Belarmina la d'El Rojo*; etc.). – LEX: «*rojo, -a*: adj. En

²⁰ Asina, puen tenese en cuenta refranes y espresiones como: «*Como un gochu cebón*, mui [gordu]» (DALLA), «*Comer más qu'un gochu*» (Castañón 2012: 316), «*El que come y caga, gochu se llama*» (Viejo 2012: 234), «*L'home, el gochu y el borricu s'estremen pol pelame y el focicu*» (Viejo 2012: 316), «*El degorriu tien cara gochu*» (Castañón 1962:112), «*Si quies ver el to cuerpu, abri'l d'un gochu*» (Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 128), «*A nengún gochu-y fiede mal la so bochada*» (Viejo 2012: 229), etc.

²¹ «*De padres gochos, fíos marranos*» (Castañón 1962: 97), «*Lleva'l gochu la cabeza gacha porque-y da vergüenza de so ma, que ye una gocha*» (Viejo 2012: 327), «*Quedar como la gocha /los gochos*: mui mal [quedar delante d'otres persones por una contestación, por una aición]» (DALLA), etc.

la guerra civil española de 1936-1939, republicano» (DLE). El SN –que tien forma castellana– fai referencia a la tendencia política del primer portador: *Pepe'l Rojo*. El fíu varón herieda'l SN sintácticamente apuestu tamién: *José Antonio'l Rojo*. Sicasí, les fíes nun herieden el SN con variación xenérica, sinón cola fórmula NP + artículu + de + N qu'indica relación de parentescu: *Belarmina la d'El Rojo*, *Tina la d'El Rojo* y *Mari Carme la d'El Rojo*, y onde N identifica a so pá.

- *El Teyiru*: SN delexical individual (*José'l Teyiru* = *El Teyiru*; *Pilar la d'El Teyiru*). – LEX: «teyeru, -a, el/la: sust. Persona [que fai, viende o pon teya]» (DALLA). El portador del SN vivía en Roiles y «tenía la casa ahí pa escontra una teyera». La muyer del portador recibe'l SN cola fórmula yá perafitada de NP + artículu + de + N (*Pilar la d'El Teyiru*). La espresión del SN tien una forma con metafónica d' é > í énte -u (El Teyiru).

3.4. La Casorra (Cas)

- *L'Ablaniru*: SN delexical individual (*Velino l'Ablaniru* = *L'Ablaniru*). – LEX: «ablaneru, -a, l'/l'(a): sust. Persona [que trata n'ablanes]» (DALLA). El portador «andaba a ablanis tul día». El SN caltién una espresión con metafónica: *L'Ablaniru* (é > í énte -u).

- *El Banzón*: SN delexical individual (*Manolo'l Banzón* = *El Banzón* = *Manolo'l de Perales*, ver → *Los de Perales*). – LEX: «banzón, el: sust. 2 Bolicha, bolina [pa xugar]» (DALLA). El portador del SN «yera piquiñucu y regordetu, como un banzón».

- *Los Bernoxos*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Bernardo* = *Bernoxu*; *Nardo'l Bernoxu* = *Nardo Paletes*, → *Paletes...*). El SN fórmase sobre'l nome personal del primer portador: *Bernardo* — *Bernoxu*; per ente medies habría que suponer un acurtiamientu de *Bernardo* en **Berna* al que se-y amestaría un sufixu -*axu*, -*axa*: **Berna* + -*axu* > *Bernaxu*. El SN tresmítase tamién al fíu y al nietu (*Nardo'l Bernoxu*). Esti últimu señalóme qu'unes vegaes diciáse «*Bernaxu*» y otres «*Bernoxu*», lo que me fai pensar nun posible casu de metafónica d' á > ó énte -u: *Bernaxu* > *Bernoxu*, fenómenu en vées clares d'estinción.

- *El Cachipurru*: SN delexical individual (*Esteban el Cachipurru* = *El Cachipurru*). – LEX: «cachiporru, -a, -o: ax. Baxa y gorda [una persona]» (DALLA). El portador «yera piquiñu y gurdú bastante». La forma del SN caltién una espresión con metafónica: *Cachipurru* (ó > ú énte -u).

- *Los d'El Cagayón*: SN delexical, familiar y heredáu (*Juan el Cagayón* = *El Cagayón*; *Belén la d'El Cagayón*; etc.). – LEX: «cagayón, el: sust. Trozu [sólidu que s'echa pel cursu]» (DALLA). Desconozu la motivación concreta del SN, anque ye probable que pueda tar venceyáu a característiques como la fealdá o la cobardía, como se pue ver n'espresiones como: «ser más feu qu'un cagayón», o «el

que de mieu muerre, con cagayones lu entierren» (Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 131). Esti tresmítase del pá, *Juan el Cagayón*, a los dos fíos, *Belén y Juanito los d'El Cagayón*, inmovilizáu en xéneru y númberu cola fórmula NP + art. + de + N, amosando la rellación de parentescu.

- *Caicoya*: SN delexical individual (*Juaco Caicoya* = *Caicoya*). El portador «taba cuxu d'una pata de mordelu una culiebra». Quiciabes el SN se forme como un deriváu de «*caicón*, *-ona*, *-ón* (*-ono*): ax. Qu'acoxa» (DALLA). Magar la existencia d'un topónimu y un apellíu «*Caicoya*», desconocemos si esti pudo influir (in)conscientemente na formación del SN.

- *El Carboniru*: SN delexical individual (*José'l Carboniru* = *El Carboniru*). – LEX: «*carboneru*, *-a*, *el/la*: sust. Persona [que viende carbón]» (DALLA). El SN nun tien que ver cola profesión del portador, sinón con que yera mui morenu. El SN amuesa una metafonía d' *é* > *í* énte *-u*.

- *Carricueles*: SN delexical individual (*Mero Carricueles* = *Carricueles* = *Mero Milhombres*, ver → *Milhombres*). El portador «caminaba tuu torcíu». La «*carricuela*» ye un xuguete formáu por un palu y una rueda güeca con cascabelos dientro qu'al xirar fai ruíu. Quiciabes el SN faiga referencia a la manera de correr que tienen los neños tres de les carricueles.

- *La de La Casorra*: SN detoponímicu individual (*Mari la de La Casorra* = *Mari la de Paletes*, ver → *Paletes* = *Mari la de María Manuel*, ver → *Manuel*). La portadora nació en *La Casorra* y anguaño vive ellí tamién.

- *La de Los Cuarteles*: SN detoponímicu, individual (*Violeta la de Los Cuarteles* = *Violeta la de Perales* → *Perales*). La portadora vive en *Los Cuarteles*, prósimu a *La Casorra*.

- *Manuel*: SN deantroponímicu individual (*María Manuel* = *Manuel*). El SN fai referencia al home de la portadora. La construcción sintáctica ye la de NP + N apuestos, como resultáu de supuestos reducciones previes del tipu: **María la de Manuel* > **María de Manuel* > *María Manuel*. La portadora yera la güela de *Mari la de La Casorra* (ver → *La de La Casorra*).

- *Milhombres*: SN delexical individual (*Mero Milhombres* = *Milhombres* = *Mero Carricueles*, → *Carricueles*). El SN fórmase a partir de la xuntura de LEX: «*mil*: ax. 3 Permunchos» (DALLA) más – LEX: «*hombre*, *el*: sust. 1. m. Ser animado racional, varón o mujer» (DLE). Tien una intención irónica, dao que'l portador ye mui pequeñu.

- *Los Navayones*: SN delexical, familiar y heredáu (*Malio'l Navayón* = *El Navayón*; *Luminada la Navayona* = *La Navayona*; *Aurelia la Navayona*, etc.). – LEX: «*navaya*, *la*: sust. Ferramienta [pa cortar fecha d'un trozu allargáu de metal con corte per un llau, que se pue guardar metiéndolu nel mangu]» (DALLA). El SN

fórmase sobre la base léxica de «navaya», a la que se-y amiesta un sufixu aumentativu *-ón*, *-ona*. «Pámique ún de los paisanus andaba tul día con una navayona en bulsu que nun aparaba d’afilar». Ta presente en tres xeneraciones: güelos (desconozu los nomes), pas (por exemplu: *Malio ’l Navayón*) y fíos (*Tiano ’l Navayón*, fíu de *Malio ’l Navayón*); y tien variación xenérica (El Navayón / La Navayona). Amás, tresmítase tamién a la familia política cola fórmula de NP + artículu + de + N: *Mari Carme la d’El Navayón* (muyer de *Tiano ’l Navayón*, y conocida por otu SN como *La Respolona* → *Los Respolones*).

- *Paletes*: SN delexical individual (*Nardo Paletes* = *Paletes* = *Nardo ’l Bernoxu*, ver → *Los Bernoxos*). – LEX: «*paleta*, *la*: sust. 2 Diente [de los dos más anchos qu’hai nes enxives d’arriba]» (DALLA). El portador «tien los dientes mui feus, sacaonus pa fuera mui feus». La muyer recibe dacuando ’l SN cola estructura de NP + artículu + de + N (*Mari Carme la de Paletes*), aunque tamién ye identifica-da como *Mari Carme la de La Casorra* → *La de La Casorra*.

- *Perales* / *Los de Perales* (Cas, Güe): SN delexical, familiar y heredáu (*Manuel Perales* = *Perales*; *Fela la de Perales* = *Fela Perales*; *Violeta la de Perales* = *Violeta Perales* = → *Violeta la de Los Cuarteles*; *Manuel el de Perales*; etc.). – LEX: «*peral*, *el/la*: sust. *Pyrus communis*, árbol [de fueyes ovalaes y flores blanques que da un frutu comestible]» (DALLA). Esta familia tuvo siempre munches perales. Algama tres xeneraciones: el primer portador foi *Manuel Perales*; a partir d’elli, el SN tresmitióse a tolos fíos al traviés de dos estructures: bien cola fórmula NP + artículu + de + N indicando la relación de parentescu (*Fela la de Perales*, etc.), o bien inmovilizáu en xéneru y númberu cola fórmula NP + N (*Fela Perales*). Lo mesmo asocedió colos nietos: *Violeta la de Perales* / *Violeta Perales* (fía de Fela), a esta portadora tamién se la conoz como → *Violeta la de Los Cuarteles*. El SN pudo tresmitise amás a la familia política cola estructura NP + artículu + de + N: *Manuela la de Perales* (muyer de *Manuel Perales*); *Manolo ’l de Fela Perales* (→ *El Banzón*), etc.

- *Repela*: SN delexical, familiar y heredáu (*Pepe Repela* = *Repela*; *Inacio Repela*; *Charito la de Repela*; etc. A toa esta familia va identificásela tamién como → *Los Respolones*). – LEX: «*repela*, *la*: sust. 2 Trabanca [del cuadru de mina que refuerza otra que fendió]» (DALLA). El primer portador, José Ceferino Cuello Vallina (*Pepe Repela*), «trabayaba na mina y yera ’l que tenía qu’arreglar los cuadros de maera colis trabanquis cuando s’estrozabin». El SN tresmítase inmovilizáu en xéneru y númberu a tolos hermanos de Pepe: *Inacio Repela* (tamién conoció como → *El Taxista*), *Germán Repela*, *Luis Repela* y *Fermín Repela*. De la mesma manera, los fíos varones d’aquelli herieden el SN como NP + N tamién: *Gosto Repela*, *José Repela*. Sicasí, les fies herieden el SN cola fórmula de NP + artículu + de + N: *Charito la de Repela*, *Concesa la de Repela*.

- *Los Respolones*: SN delexical, familiar y heredáu (*Germán el Respolón, Inacio'l Respolón, Pepe'l Respolón, Mari Carme la Respolona, Concesa la Respolona*, etc.). – LEX: «*espolón, l'*: sust. Saliente oseu [que tien nes pates la pita, el gallu]» (DALLA). El primer portador del SN (*Jesús el Respolón*) «si vía qu'un pitu andaba mal dicía “voi corta-yus el respolón”»; asina que'l SN fórmase sobre una deformación de la pronunciación del vocablu «espolón». Esti SN aplícase a tolos hermanos tamién conocíos como → *Repela* (Germán, Inacio, Pepe, Luis y Fermín), asina como a tolos fíos d'estos: *Tere la Respolona* y *Mari Carme la Respolona* (fies de *Germán el Respolón* o *Germán Repela* → *Repela*); *Gosto'l Respolón* (o *Gosto Repela* → *Repela*, fíu de *Pepe Repela*), etc. El SN tien variación de xéneru y, frente al SN de → *Repela*, que solo ta en dos xeneraciones (tolos hermanos y fíos de Pepe), el SN de *Los Respolones* algama a lo menos tres xeneraciones, puesto que'l pá de los hermanos (Pepe, Germán, Inacio, Fermín y Luis) yá yera identificáu como *Jesús el Respolón*.

- *El Taxista*: SN delexical individual (*Inacio'l Taxista* = *El Taxista* = *Inacio'l Respolón* → *Los Respolones* = *Inacio Repela* → *Repela*). – LEX: «*taxista, el/la*: sust. Persona [que guía un taxi]» (DALLA). El SN respunde al oficiu del portador.

3.5. Piñera (Pi)

- *Los Andaluces*: SN delexical, familiar y heredáu (*Ana l'Andaluza; María l'Andaluza, Juan l'Andaluz*, etc.). – LEX: «*andaluz, -uza, -uz*: ax. D'Andalucía» (DALLA). El primer portador, *Juan l'Andaluz*, vieno d'Andalucía al valle de La Güeria pa trabayar na mina. El SN tien variación xenérica (L'Andaluz / L'Andaluza) y alcanza tres xeneraciones: los güelos (*Juan y María l'Andaluza*), los pas (*Ana l'Andaluza, María l'Andaluza...*) y los nietos (*Germán l'Andaluz*, fíu d'*Ana l'Andaluza*, etc.).

- *L'Arriero*: SN delexical individual (*Faustino l'Arriero* = *L'Arriero*). – LEX: «*arriero, l'*: sust. Persona [que trabaya con animales de carga]» (DALLA) («Pa ser buen arriero hai que nacer ente albardes» Viejo 2012: 244). El SN respunde al oficiu del portador. A los fíos nun se los identifica pol SN del pá.

- *Bilorteres / Los de Bilorteres*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Julio Bilorteres* = *Julio'l de Bilorteres; Lauriano Bilorteres* = *Lauriano'l de Bilorteres; Rosario Bilorteres* = *Rosario la de Bilorteres* = *Rosario la d'Otero*, ver → *Los d'Otero; Inocencia la de Bilorteres*, etc.). El SN fai referencia al nome del pueblu –*Les Bilorteres*– d'au venía'l primer portador, del que desconozu'l nome. Los fíos d'esi portador reciben el SN al traviés de dos fórmules: o bien con una estructura de nome personal más topónimu apuestu (amás el topónimu pierde l'artículu), como *Lauriano Bilorteres*; o bien con una estructura de NP + artículu + de + T indicando'l llugar de procedencia, como *Lauriano'l de Bilorteres* (equí'l topónimu tamién pierde l'artículu). Nun casu de tresmisión a la familia po-

lítica como'l d'*Inocencia la de Bilorteres* (NP + artículu + de + T), muyer de Lauriano, «Bilorteres» yá nun fadría referencia al topónimu en sí mesmu, sinón al mou d'identificar al home, ye dicir, que «Bilorteres» funciona como elementu d'identificación de Lauriano en sustitución de tol sintagma.

- *Bisonte / Bis*: SN delexical individual (*José Luis Bisonte = Bis*). – LEX: «*bisonte, el*: sust. Animal del xéneru *Bisum* [asemeyáu al güe, que tien una gorrumba en llombu]» (DALLA). El portador caracterízase por una especial corpulencia física.

- *Caíto*: SN deantroponímicu individual (*Ricardo Caíto = Caíto*). El SN fórmase sobre una variación afectiva del nome personal: *Ricardo > Ricardito > Caíto*.

- *El Comerciante*: SN delexical individual (*Antón el Comerciante = El Comerciante*). – LEX: «*comerciante, -a, el/la*: sust. Persona [que se dedica al comerciu]. 2 Persona [que dirixe, que trabaya nun comerciu o tienda]» (DALLA). El portador tenía un comerciu en Piñera que se llamaba *Casa Carolina*. Dacuando la muyer tamién recibía'l SN cola fórmula NP + artículu + de + N, amosando'l so parentescu con Antón: *Carolina la d'El Comerciante*. Los fíos nun herieden el SN del pá, y conózselos al traviés d'una construcción sintáctica de referencia al parentescu cola ma: *Misael el de Carolina, Pili la de Carolina y José Antonio'l de Carolina*.

- *El Cuxu*: SN delexical individual (*Lauriano'l Cuxu = El Cuxu*). – LEX: «*coxu, -a, -o*: ax. Que-y falta un pie, una pierna, una pata. 2 Qu'anda mal o con dificultá [por tener un dolor na pierna, por tar ensin un pie, por una mancadura na pata]» (DALLA). Nesti casu, el portador tenía una pierna más curtia qu'otra. La expresión del SN caltién la forma con metafonía d'*é > í* énte -u (*El Cuxu*).

- *Les d'El Café*: SN delexical, familiar y heredáu (*María la d'El Café; Rosario la d'El Café = Les d'El Café* [ma y fía]). La ma punxere un chigre en Piñera que se llama *El Café* y que tamién atendió la fía (tamién conocida como *La Patuca*, ver → *Los Patos* nel apartáu 3.7. EL RESELLÓN). Al otru fíu de *María la d'El Café* conózselu por *Pepe'l de la Mueblería* (ver → *Los de la Mueblería*, nel apartáu 3.1. LA ROTELLA) o *Pepe'l Patucu* (ver → *Los Patos* nel apartáu 3.7. EL RESELLÓN).

- *Los Feotos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Manolo'l Feoto = El Feoto; María Jesús la Feota = La Feota; Geles la d'El Feoto*, etc.). – LEX: «*feu, -a, -o*: ax. Que tien unes carauterístiques que faen que nun guste» (DALLA). El SN fórmase so la base léxica del axetivu «*feu, -a, -o*», al que se-y amiesta un sufixu ponderativu -otu, -ota, -oto. La motivación del SN tien que ver coles pallabres que *Manolo'l Feoto* dicía siempre de la que salía de la mina de trabayar: «Ta feoto'l día, ta feoto». Ta presente en dos xeneraciones, yá que los tres fíos del portador herieden el SN (amás con variación xenérica): *Enrique'l Feoto, María Jesús la*

Feota y Gelines la Feota. La muyer del portador tamién recibe'l SN magar que cola construcción sintáctica percomún de NP + artículu + de + N, indicando la relación de parentescu: *Geles la d'El Feoto*.

- «*Los del Garaje*»: SN delexical, familiar y heredáu (*Pedron el del Garaje; Luis el del Garaje; Isaz el del Garaje* = *Los del Garaje* [güelu, fiu y nietu]). – LEX: «*garaje, el*: 2. m. Taller de reparación de vehículos» (DLE). El primer portador, Pedrón, punxere un taller nun garaxe en Piñera, pel que depués pasaron tanto'l fiu (Luis) como'l nietu (Isaz). La construcción sintáctica del SN –que tien una forma castellana– ye la de NP + artículu + de + N, onde N tien que ver cola profesión de los portadores.

- *Los de «Gema»*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Manolo'l de Gema; Mari la de Gema; Eva la de Gema*, etc. [pas y fíos]). El SN procede del nome de la mueblería que Manolo punxo en Piñera: *Mueblería Gema*. La estructura del SN tanto nos pas como nos fíos ye la de NP + artículu + de + N, onde N equival a la mueblería y fai referencia a la ocupación de los portadores.

- *Güeria*: SN detoponímicu individual (*Velino Güeria* = *Güeria* = *Velino'l d'Armando Piñera*, ver → *Piñera*). De la que se casó, Velino Suárez baxó a vivir a L'Entregu y ellí entamaron a llamalu *Güeria* porque venía del valle de La *Güeria*. Anque depués volviere pa Piñera, caltuvo pa siempre'l SN. Dacuando, la muyer tamién yera conocida como *Gela la de Güeria*, con una estructura de NP + artículu + de + N, onde N ye'l topónimu qu'identifica al home.

- *Gustinón*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Agustín González* = *Gustinón; Blanquita la de Gustinón*). El SN fórmase a partir d'un procedimientu de derivación del nome personal añadiendo-y el sufixu aumentativu -ón. El portador yera particularmente gordu y corpulentu. La fía d'esti heredó'l SN cola construcción sintáctica de NP + artículu + de + N, qu'espresa la relación de parentescu con so pá: *Blanquita la de Gustinón*.

- *Malín*: SN deantroponímicu individual (*Esteban Malín* = *Malín*). Esti SN tien el so orixe nel nome personal de la madre del portador: Malia (nome asturianu frente al oficial castellán: Amalia). Pero'l SN que recibe tien variación xenérica p'adaptase al sexu del portador (sinón lo esperable sedría *Malina) y, amás, lleva un sufixu diminutivu -ín: *Malín*.

- *Los d'Otero*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*José Otero* = *Otero* = → *El Panaderu; José Aurelio'l d'Otero; Rosario la d'Otero* = *Rosario Bilorteres*, ver → *Bilorteres / Los de Bilorteres*). El SN básiase nel apellíu del portador José Otero, que lexicaliza como elementu d'identificación del mesmu. Asina, tresmítase tanto al fiu, *José Aurelio'l d'Otero* (que tamién ha d'apellidase Otero), como a la muyer, *Rosario la d'Otero*, cola construcción sintáctica de NP + artículu + de + N, onde N (Otero) ye'l sintagma qu'identifica a José, y qu'espresa la

relación de parentescu con esti. Anque Otero tamién ye conocíu como → *El Panaderu*, nin el fiu nin la muyer suelen ser identificaos con esi SN.

- *El Panaderu*: SN delexical individual (*José'l Panaderu* = *El Panaderu* = *Otero*, ver → *Los d'Otero*). – LEX: «*panaderu*, -a, el/la: sust. Persona [que fai o viende pan]» (DALLA). El SN fai referencia al oficiu del portador.

- *Piñera*: SN detoponimicu, familiar y heredáu (*Armando Piñera*; *Celsa la d'Armando Piñera*; *Velino'l d'Armando Piñera* = → *Güeria*; etc.). El SN fórbase a partir de l'aposición del nome del topónimu *Piñera* –nome del pueblu nel que vivía'l portador– al so nome personal, Armando: *Armando Piñera*. Sicasí, la manera de tresmitise'l SN a los fíos del portador nun ye la mesma. Estos nun reciben el topónimu apuestu como SN, sinón la cadena onomástica d'identificación del pá, NP + T, yá lexicalizada y inmovilizada. Asina, los fíos herieden el SN cola fórmula de NP + artículu + de + N amosando la relación de parentescu col pá: *Celsa la d'Armando Piñera*, *Velino'l d'Armando Piñera* (→ *Güeria*) ..., onde N ye «Armando Piñera». El SN ta presente, entós, en dos xeneraciones.

- *La Peluquera*: SN, delexical individual. Esti SN aplícase a dos persones de families destremaes que teníen el mesmu oficiu y viven en Piñera: *Marta la Peluquera* y *Josefina la Peluquera*. – LEX: «*peluqueru*, -a, el/la: sust. Persona [que se dedica a arreglar y cortar el pelo]» (DALLA).

- *Los d'El Putru*: SN delexical, familiar y heredáu (*Pipu'l Putru* = *El Putru*; *Gerardo'l Putru* = *El Putru*; *Rosita la d'El Putru*; *Loli la d'El Putru*; etc.). – LEX: «*potru*, -a, el/la: sust. Cría [de la yegua]» (DALLA). Desconozu la motivación concreta del SN, anque quiciabes tea rellacionáu con característiques o cualidaes qu'atribuyimos davezu a los potros: «*Como un potru*, fam. mui [fuerte]. 2 Ensin educar [un rapacín]» (DALLA). El SN ta presente en tres xeneraciones; dende'l primer portador, *Pipu'l Putru*, tresmítase a los fíos de la siguiente manera: el fiu varón recibe'l SN cola mesma estructura de NP + N (*Gerardo'l Putru*), pero les otres dos fies herieden el SN ensin variación xenérica y cola construcción sintáctica de NP + artículu + de + N, qu'indica la relación de parentescu con so pá (*Rosita la d'El Putru*, *Sarita la d'El Putru*). El mesmu mou de tresmisión repítase tamién colos fíos de *Gerardo'l Putru*: *Gerardín el Putru*, pero *Raquel la d'El Putru*. Per otru llau, la familia política pue recibir el SN cola fórmula de NP + artículu + de + N tamién: *Loli la d'El Putru* (muyer de Gerardo). La forma del SN tien una espresión con metafonía d'ó > ú énte -u.

- *Los Raposos (de Ximiniz)* (Pi, Güe): SN delexical, familiar y heredáu (*José'l Rapusu* = *El Rapusu*; *Malio'l Rapusu*; *Vicente'l Rapusu*; *Virginia la Raposa*; *Merce la d'El Rapusu*; etc.). – LEX: «*raposu*, -a, el/la: sust. *Vulpes vulpes*, mamíferu carniegu [de color roxo, focicu puntiáu y rabu llargu]» o «*raposu*, -a, -o: ax. Qu'escuende los sentimientos, les intenciones verdaderes. 2 Que tien maña o habilidá [pa engañar, pa llograr dalgún fin engañando]» (DALLA). Tanto pa esta fa-

milia de *Raposos* como pa otros del valle, la motivación del SN suel asociase, según los mismos informantes, a la manera de ser fosca y fuina de los portadores: «*Como un raposu*, de manera fuina, escondiendo les intenciones verdaderes. || *Como'l raposu*, de manera fuina, escondiendo les intenciones verdaderes. || *Llá-rimes de raposu*, llárimas falses, poco senties» (DALLA)²². El SN ta presente, a lo menos, en cuatro xeneraciones. *Malio'l Rapusu* (y tamién otu hermanu, *Josepín el Rapusu*), ye'l que vive en Piñera, y afirma qu'a so güelu –que yera de Ximiniz– ya lu conocien como *José'l Rapusu*. El SN tien variación de xéneru na tresmisión a la familia directa, como se pue comprobar, por exemplu, cola fía de Malio: *Virginia la Raposa*. La familia política pue recibir tamién el SN, aunque cola estructura sintáctica de NP + artículu + de + N: *Merce la d'El Rapusu* (muyer de Malio). Na recoyida del SN conseñé la espresión con metafonía d'ó > ú énte -u (*El Rapusu*), y ensin ella (*El Raposu*).

- *El de Teléfonos*: SN delexical individual (*Ramón el de Teléfonos*). – LEX: «*teléfonu*, *el*: sust. Aparatu [pa tresmitir el soníu per aciu de la lletricidá]» (DALLA). El portador «trabayaba en Telefónica y reparaba averiis y ponía teléfonos y eso».

- *Los de la Tintorería*: SN delexical, familiar y heredáu (*Julio'l de la Tintorería*; *Sagrario la de la Tintorería*; *Toño'l de la Tintorería* [padres y fíu]). – LEX: «*tintorería*, *la*: sust. Tienda [onde se tiñe y llimpia la ropa]» (DALLA). Los portadores tuvieron una tintorería en Piñera. La estructura sintáctica del SN ye la mesma nos tres portadores: NP + artículu + de + N, onde N fai referencia a la so ocupación.

3.6. La Vaúba (Va)

- *Los de Borrascu*: SN delexical, familiar y heredáu (*Lolo Borrascu* = *Borrascu*; *Queli la de Borrascu*; *Corsino'l de Borrascu* [pá y fíos]). – LEX: «*emborrascáu*, -ada, -ao: ax. Que ta escuro y preparao pa llover [el tiempu]» (DALLA). El portador «yera mui cacosu de neñu y enfocicábase munchu, entós dicía la madre “yá ta Lolo tou emborrascáu otra vez”». Asina, el SN fórmase a partir d'un deriváu del axetivu «emborrascáu, -ada, -ao». Tresmítase a los fíos cola fórmula NP + artículu + de + N, qu'espresa la relación de parentescu col pá.

- *Los Choros*: SN familiar y heredáu (*Generosa la Chora* = *La Chora*; *Severo'l Churu* = *El Churu*; *Chucha la d'El Churu*; etc.). Desconozu dafechu cuál pue ser la motivación del SN, asina como l'étimu directu responsable del mesmu. Ta presente en tres xeneraciones; dende *Generosa la Chora*, a *Severo'l Churu* (fíu de Generosa) y *Secundina la Chora* (fía de Severo). El SN tien variación xenérica y na forma masculina caltién la espresión con metafonía d'ó > ú énte -u. Na tresmisión a la familia política (*Chucha la d'El Churu*, muyer de Severo),

²² Existen dellos refranes que comparen al home col raposu según les característiques o cualidaes que normalmente-yos atribuyimos a estos, como'l de «Home falanciosu, o bailarín o raposu» (Viejo 2012: 315).

la estructura sintagmática del SN respunde a la fórmula NP + artículu + de + N, qu'amuesa la relación de parentescu.

- *El Pescaeru*: SN delexical individual (*Luis el Pescaeru* = *El Pescaeru*). – LEX: «*pescaderu*, -a, *el/la*: sust. Persona [que viende pexe]» (DALLA). El SN respunde a la ocupación del portador. Dacuando, la muyer ye conocida pol SN del home cola fórmula de NP + artículu + de + N: *Olvido la de 'El Pescaeru* (o *Olvido la de Luis*).

- *El Retratista*: SN delexical individual (*Canor el Retratista* = *El Retratista*). – LEX: «*retratista*, *el/la*: sust. Persona [que se dedica a facer retratos, semeyes]» (DALLA). El SN respunde a la ocupación del portador. Dacuando, la muyer ye conocida pol SN del home cola fórmula de NP + artículu + de + N: *Violeta la d'El Retratista* (o *Violeta la de Canor*).

3.7. *El Resellón (Res)*

- *Cuervo*: SN deantroponimicu, familiar y heredáu (*Vina Cuervo* = *Vina la Raposa* → *Los Raposos*; *Antonio Cuervo* = *Cuervo* = *Antonio 'l Rapusu* → *Los Raposos* [ma y fiu]). El SN fórmase sobre l'apellíu de Vina: *Cuervo*, que lexicaliza como elementu d'identificación tanto d'ella como del fiu.

- *El Cuxu*: SN delexical individual (*Lelo 'l Cuxu* = *El Cuxu* = *Lelo 'l de Lupe la Raposa*, ver → *Los Raposos*). – LEX: «*coxu*, -a, -o: ax. Que-y falta un pie, una pierna, una pata» (DALLA). El portador perdiere una pierna trabayando na mina y andaba con una pata de palu. El SN tien una forma con metafonía: *Cuxu* (ó > ú énte -u).

- *Los Patos* (Res, Pi, Ro): SN delexical, familiar y heredáu (*Leonides la Pata* = *La Pata*; *Florín el Pato* = *El Pato*; *Rosario la Patuca* = *Rosario la d'El Café*, ver → *Los d'El Café*, nel apartáu 3.5. PIÑERA; *Pepe 'l Patucu* = *Pepe 'l de la Mueblería*, ver → *Los de la Mueblería*, nel apartáu 3.1. LA ROTELLA; etc.). – LEX: «*patu*, -a, *el/la*: sust. Coríu» (DALLA). Según dellos informantes, los portadores más vieyos «andabin tous torcíus col culu p'atrás... yerin de ruedis baxis». El SN apaez, a lo menos, en tres xeneraciones y tien variación xenérica: *Leonides la Pata* (güela), *Florín el Pato* (fiu) o *José Manuel el Pato* (nietu). Llámame l'atención la tresmisión directa del SN na fórmula NP + N a dos casos de familia política: *Herminio 'l Pato* (home de Leonides) y *Yoli la Pata* (muyer de Florín). Al mesmu tiempu, prestaríame sorrayar les formes «*Patucu*» y «*Patuca*» qu'apaezen en dos de los portadores de la familia: trátase de *Rosario la Patuca* y *Pepe 'l Patucu*, fíos de *José 'l Pato*. Nellos, el SN recibe un sufixu diminutivu -*ucu*, -*uca* que quiciabes aportare un valor afectivu, o puidiere facer referencia a que dambos yerren los primos más pequeños.

- *Los Raposos* (Res, Pi): SN delexical, familiar y heredáu (*Primitiva la Raposa* = *La Raposa*; *Vicente 'l Rapusu* = *El Rapusu*; *Marisol la Raposa*, *Fina la Ra-*

posa; etc.). – LEX: «*raposu*, -a, el/la: sust. *Vulpes vulpes*, mamíferu carniegu [de color roxo, focicu puntiáu y rabu llargu]» (DALLA). Tanto pa esta familia de Raposos como pa otros del valle, la motivación del SN suel asociase, según los mesmos informantes, a la manera de ser fosca y fuina de los portadores²³. El SN apaec, polo menos, en cuatro xeneraciones. Dende *Primitiva la Raposa*, una de les primeres portadores, tresmítase a los sos cinco fíos con variación xenérica (*Vicente'l Rapusu*, *Lupe la Raposa*, etc.), tamién a tolos nietos (*Marisol la Raposa*, *Juaco'l Rapusu*, etc.) y a dellos bisnietos (*Ana la Raposa*, *Juaco'l Rapusu* = *Juaco'l Alcalde*, ver → *L'Alcalde* nel apartáu 3.1. LA ROTELLA). Atópense dellos casos de tresmisión directa y con variación xenérica tamién a la familia política: *Fina la Raposa* (muyer de *Fredón el Rapusu*, fíu de Primitiva), *Vina la Raposa* (muyer de *Vicente'l Rapusu*, fíu de Primitiva; y tamién conocida como → *Cuervo*)... El casu de *Nieves la Raposa* ha de comentase porque, anque ye la muyer de *Remigio'l Rapusu* (nietu de Primitiva), el so SN débese a herencia directa d'otra familia de *Raposos*, allugada en La Güerta, y non a la tresmisión del del home. Otros miembros políticos d'esta familia yá reciben el SN cola construcción sintáctica de NP + artículu + de + N indicando la relación de parentescu (*Enrique'l de Dolores la Raposa* = → *El Tuirtu*; *Primitivo'l de Rosario la Raposa* = → *El Zapateru*; *Lelo'l de La Raposa* = → *El Cuxu*, etc.).

- *El Tuirtu*: SN delexical individual (*Enrique'l Turitu* = *El Tuirtu* = *Enrique'l de Dolores la Raposa* → *Los Raposos*). – LEX: «*tuertu*, -a, -o: ax. Que-y falta un güeyu o nun ve per un güeyu» (DALLA). Al portador faltába-y un güeyu. El SN tien una espresión con metafónica d' *é* > *í* énte -u, anque tamién recoyó la forma ensin metafonizar (*Enrique'l Tuertu*).

- *El Zapateru*: SN delexical individual (*Primitivo'l Zapateru* = *El Zapateru*; *Primitivo'l de Rosario la Raposa* → *Los Raposos*). – LEX: «*zapateru*, -a, el/la: sust. Persona [que fai, viende o igua zapatos]» (DALLA). El SN fai referencia al oficiu del portador.

3.8. La Güeria (Güe)

- *El de l'Academia*: SN delexical individual (*Norino'l de l'Academia*). – LEX: «*academia*, l'(a): sust. 3 Centru [d'enseñanza onde se deprienden materies artístiques, militares]» (DALLA). El portador yera maestru na Academia de La Güeria.

- *L'Acurdión*: SN delexical individual (*Florín l'Acurdión*). – LEX: «*acordión*, l'(a): sust. Instrumentu musical d'aire y [fuelle manual]» (DALLA). El portador tien un acurdión que toca nes fiestes del pueblu. La muyer y los fíos puen ser conocíos como *los de Florín l'Acurdión*, cola estructura sintáctica emplegada pa espresar la relación de parentescu: NP + artículu + de + N.

²³ Ver espresiones y frases feches rellacionaes en → *Los Raposos (de Ximiniz)*, nel apartáu 3.5. PIÑERA.

- *Los Arbeyos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Dolores l'Arbeya* = *L'Arbeya*; *Ferino l'Arbiyu*; *Lauriano l'Arbiyu*; *Fredo'l de l'Arbeya*; etc.). – LEX: «*arbeyu, l'*: sust. 2 Granu [comestible y de color verde que da una planta del xéneru *Pisum*]» (DALLA). Otres espresiones que puen tar venceyaes son: «*Nun caber un arbeyu pel culu*, fam. tar percontentu, persatisfechu», «*ser como un arbeyu*, fam. ruin, pequeñu» (DALLA), o refiriéndose a la mala educación de los neños: «*Qué perdición d'arbeyos por falta palos*» (Castañón 1962: 250). El primer portador, del que desconozu'l nome, «yera mui espabiláu de guah.e, contestaba mui saliveru a lis cosis, y diciín-y que yera “más listu qu'un arbiyu”». El SN apaez, polo menos, en cuatro xeneraciones y manifiesta variación xenérica: *Charo l'Arbeya*, *Ferino l'Arbiyu*... Amás, atopé un casu de tresmisión del SN a la familia política con variación de xéneru y estructura NP + N: *Lauriano l'Arbiyu* (home de *Charo l'Arbeya*, que ye la heredera directa del SN). Na recoyida del SN alcuentrense les formes con metafonía (*é* > *i* énte -u) y les que non. La metafonía apaez solo na forma masculina, pero yá non na femenina.

- *El Barra*: SN delexical individual (*Florín el Barra* = *El Barra*). – LEX: «*barra, la*: sust. 6 Mostrador [d'un chigre, d'una cafetería]» (DALLA). El portador pasa munchu tiempu en chigre y ye especialmente conocíu pol so gustu pola bébora.

- *La Bortica*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Alfredo la Bortica*; *Nieves La Bortica* = *La Bortica* = *Nieves la de Teléfonos*, ver → *Les de Teléfonos*). El primer portador ficiere una casa nun prau que se llama *La Bortica*. El SN del pá tresmítese a la fía cola mesma fórmula sintagmática de NP + T.

- *Los Caliyos*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Gerardo El Caliyu* = *El Caliyu*; *Sarita la d'El Caliyu*, *Jesús el d'El Caliyu*; etc.). El SN procede del nome del pueblu onde naciere Gerardo, el primer portador: *El Caliyu* (allugao a mandrecha de Brañella). La estructura sintáctica cola que se manifiesta nelli ye la de NP + T apuestos, onde'l nome personal pue llegar a desaparecer y T queda como elementu d'identificación del individuu en sustitución de tol sintagma previu. Tanto la muyer (*Maruja la d'El Caliyu*) como los fíos (*Sarita la d'El Caliyu*, *Jesús el d'El Caliyu*,...) reciben el SN cola construcción de NP + artículu + de + N; sicasí, nellos «El Caliyu» fai referencia non tanto al topónimu en sí mesmu sinón a Gerardo, y poro, esa fórmula sintagmática ta amosando la so relación de parentescu. D'otru llau, al conxuntu de la familia suel conocésela como *Los Caliyos*, onde'l topónimu tresfórmase yá nuna pallabra del léxicu común con variación de número y na que la vocal tónica caltiénse inflexonada.

- *Los de Calleja* / *Los Calleja*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Ramón Calleja* = *Calleja*; *Mariflor la de Calleja*; *Liliano'l de Calleja*; etc.). El SN tien el so orixe nel apellíu del primer portador: Ramón Calleja. Tresmítese a los fíos (Masi, Mariflor y Luis), a los nietos (Liliano, Luis Fernando, etc.) y a miembros de la familia política (*José'l de Calleja* –home de Mariflor– o tamién *José-*

l Curtiu, ver → *Los Curtios*, nel apartáu 3.1. LA ROTELLA) cola estructura sintagmática de NP + artículu + de + N, onde N ye «Calleja» y marca la relación de parentescu de los portadores con Ramón. La lexicalización d'esti apellíu como elementu d'identificación pue debese a que nun resulta mui común. El conxuntu de la familia ye tamién conocíu como *Los Calleja*, con inmovilización numérica del SN.

- *Campayo*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Ramón Campayo* = *Campayo*; *Maruja la de Campayo*; *Ramonito'l de Campayo*; *Casimiro'l de Campayo*). EL SN básase nel apellíu del portador orixinal: Ramón Campayo, y tresmítese a la muyer y a los dos fíos cola fórmula de NP + artículu + de + N, marcando la relación de parentescu con Ramón (a pesar de que los fíos tamién s'apelliden asina, nun s'identifiquen con una estructura como NP + N, o solo N).

- *Candanal*: SN detoponímicu individual (*Nel Candanal* = *Candanal*). El SN del portador respunde al nome del pueblu au naciere la so muyer: *El Candanal*. La estructura del SN ye la de NP + T apuestos.

- *El Carpinteru*: SN delexical individual (*Mancio'l Carpinteru* = *El Carpinteru*). – LEX: «*carpinteru*, -a, *el/la*: sust. Persona [que tien d'oficiu facer o trabayar oxetos, muebles de madera]» (DALLA). El SN respunde a la ocupación del portador.

- *Carquexa*: SN delexical individual (*Pepe Carquexa* = *Carquexa* = *Pepe'l d'Elvira la Raposa*, ver → *Los Raposos de Ximiniz* nel apartáu 3.5. PIÑERA). – LEX: «*carquexa*, *la*: sust. Planta del xéneru *Chamaespartium* melecínable [y de flores marielles]» (DALLA). El portador llamaba al vinu «carquexa», y siempre que diba al chigre pidía que-y punxeren «un poco carquexa».

- *Los de la Carroceta*: SN delexical, familiar y heredáu (*Juan el de la Carroceta* = *El de la Carroceta*; *María la de la Carroceta*, etc.). – LEX: «*carroceta*, *la*: sust. Camión [pequeñu pa tresportar cargues de munchu pesu per terrenos malos, ribayosos, ensin asfaltar]» (DALLA). El portador orixinal, Juan, tien una carroceta. El SN tresmítese a los fíos cola fórmula NP + artículu + de + N.

- *El Casín*: SN delexical individual (*Pepe'l Casín* = *El Casín* = *Pepe'l de La Torda*, ver → *Los Tordos*). – LEX: «*casín*, -ina, -ino: ax. De Casu» (DALLA). El portador naciere nel conceyu de Casu.

- *Casuca*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Alfredo Casuca* = *Casuca*; *Lolín Casuca*; *José Manuel Casuca*; etc.). El SN procede del nome del pueblu au naciere Alfredo, el primer portador: *La Casuca*. De mano, llama l'atención la perda del artículu del topónimu *La Casuca* > *Casuca*. El SN constitúise, tanto nel portador orixinal como nos sos fíos, cola construcción de NP + T apuestos (previa reducción d'otros fórmules como NP + art. + de + T > NP + art. + T). El nome personal pue llegar a perdesse tamién y quedar solo T como elementu identi-

ficador del individuu. *Lolín Casuca* ye, de tolos fíos d'Alfredo, la portadora a la que más s'identifica col SN del pá; nella, «Casuca» podría facer referencia tanto al nome del pueblu como a so pá. El restu d'hermanos suelen ser identificaos con otros SN, como'l casu de Nel → *Candanal*.

- *El Cura*: SN delexical individual (*Hermida'l Cura* = *El Cura*). – LEX: «*cura, el*: sust. Home [consagráu pola llesia católica pa dar los sacramentos y dicir misa]» (DALLA). El SN respunde al oficiu del portador. De toes maneres, a vegaes tamién ye identificáu pol apellíu solo: *Hermida*.

- *El d'El Pedriru*: SN detoponímicu individual (*Taúlfo'l d'El Pedriru* = *El d'El Pedriru*). El SN procede del nome del sitiu au naciere'l portador: *El Pedriru*.

- *Los Furrulentes*: SN familiar y heredáu (*Alfredo'l Furrulente* = *El Furrulente*; *Consuelo la Furrulenta*; *Pili la de La Furrulenta*; etc.). Desconozu cuál pue ser la motivación del SN asina como l'étimu directu responsable del mesmu. El SN llega a algamar, en dalgún casu, cuatro xeneraciones: dende *Alfredo'l Furrulente* (bisgüelu), a *Gelín el Furrulente* (güelu), a *Matías el Furrulente* (pá) y *Pablo'l Furrulente* (fiu). El SN tien variación xenérica (*El Furrulente* / *La Furrulenta*) y la estructura sintáctica emplegada ye NP + N, magar qu'en dalgún casu yá de la tercer xeneración s'emplegue NP + art. + de + N amosando relación de parentescu: *Pili la de La Furrulenta*.

- *Los Gallegos*: SN delexical familiar y heredáu (*Julio'l Gallegu*; *Amparo la Gallega*; *David el Gallegu* [pas y fiu]). – LEX: «*gallegu, -a, -o*: ax. De Galicia» (DALLA). Los portadores son de Galicia.

- *La Cantera*: SN detoponímicu individual (*Lupe La Cantera*). El SN vien del nome del pueblu onde naciere l'home de la portadora (*Fredo'l Revingu*, ver → *El Revingu*), y non ella. La estructura sintagmática del SN ye la de NP + T apuestos.

- *Los de la Librería*: SN delexical familiar y heredáu (*Rufino'l de la Librería*; *Carmina la de la Librería*, *Rufi'l de la Librería* y *Vicente'l de la Librería* [pas y fíos]). – LEX: «*librería, la*: sust. 1. Tienda donde se venden libros» (DLE). El SN tien una forma castellana. Los portadores tuvieron una llibrería en La Güeria. En toos ellos el SN maniéstase cola fórmula NP + art. + de + N.

- *Los de Maícu*: SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Maícu*; *Rosa la de Maícu*; *Mari Nives la de Maícu*; etc.). El SN básase nuna derivación del nome personal del portador que da orixe al SN: *Mador* — *Maícu*. Suponemos que'l pasu de *Mador* a *Maícu* hebo dase per ente medies d'otres formes como: *Mador* > **Mador*+ *-icu* (con sufixu diminutivu *-icu*) > **Ma(dor)icu* > *Maícu*. A partir d'ehí, el SN tresmítase a los sos dos fíos y a la muyer cola fórmula sintáctica de NP + art. + de + N, qu'indica la so relación de parentescu col portador orixinal.

- *La Manquina*: SN delexical individual (*Maruja la Manquina* = *La Manquina*). – LEX: «*mancu*, -a, -o: ax. 2 Que tien inútil una mano o un brazu» (DALLA). A la portadora fálten-y dellos deos nuna mano. Sobre la base léxica añádese un sufixu diminutivu -*ina* pa formar el SN.

- *La de les Medies*: SN delexical individual (*Tina la de les Medies* = *La de les Medies* = *Tina la d'El Carpinteru* [pol pá], ver → *Los Carpinteros*, nel apartáu 3.1. LA ROTELLA; o *Tina la de Serino* [pol home]). – LEX: «*media*, la: sust. Prenda de vistir [que cubre'l pie y la pierna o parte d'ella axustándose a la piel]» (DALLA). La portadora yera costurera y «llevábis-y unis mediis o lo que fuere y arreglábatalis».

- *Les Mellices*: SN delexical, familiar y heredáu (*Gelina la Melliza*; *Tere la Melliza* [ma y fía]). – LEX: «*mellizu*, -a, -o: ax. Que naz nel mesmu partu qu'otra criatura» (DALLA). La portadora Gelina ye melliza de la hermana, pero'l so SN heriédalu tamién la fía, Tere, que nun ye melliza de naide. L'otru fíu de *Gelina la Melliza* nun herieda'l so SN, sinón el del pá (*José Ángel el Vivo* → *El Vivo*).

- *Les Molineres*: SN delexical, familiar y heredáu (*Consuelo la Molinera*; *Pili la Molinera* [ma y fía]). – LEX: «*molineru*, -a, el/la: sust. Persona [que trabaya nun molín]» (DALLA). El SN respunde al oficiu de les portadores.

- *El Mudu*: SN delexical individual (*Belarmino'l Mudu* = *El Mudu* = *Belarmino Taúlfu*, ver → *Los Taúlfos*). – LEX: «*mudu*, -a, -o: ax. 2 Que nun ye a falar» (DALLA). El portador tenía esta discapacidá.

- *La Navaya*: SN delexical individual (*Rosario la Navaya* = *La Navaya*). – LEX: «*navaya*, la: sust. Ferramienta [pa cortar fecha d'un trozu allargáu de metal con corte per un llau, que se pue guardar metiéndolu nel mangu]» (DALLA). Desconozco la motivación exacta del SN, pero pudiere tar venceyáu a que la portadora foi miliciana.

- *Los d'El Panaderu*: SN delexical, familiar y heredáu (*José'l Panaderu* = *El Panaderu*; *Toni'l Panaderu*; *Malia la d'El Panaderu*; etc.). – LEX: «*panaderu*, -a, el/la: sust. Persona [que fai o viende pan]» (DALLA). El SN fórmase a partir del oficiu del primer portador, José. Na tresmisión a los fíos –nengún continuó col oficiu–, el SN pue recibise cola fórmula NP + N (*Toni'l Panaderu*), o NP + art. + de + N nel casu de la fía (*Malia la d'El Panaderu*); poro, nun hai variación xenérica.

- *Los Polesos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Falo'l Polesu* = *El Polesu*; *Nieves la Polesa* = *La Polesa*; *Conchita la de La Polesa*; etc.). – LEX: «*polesu*, -a, -o: ax. De La Pola» (DALLA). El primer portador, *Falo'l Polesu*, nació en La Pola Siero y fuere a vivir a La Güeria. Los fíos herieden el SN cola construcción NP + N y variación xenérica: *Nives la Polesa*, *Arcadio'l Polesu*,... Na tercer xeneración, el SN heriédase cola fórmula NP + art. + de + N amosando la relación de parentescu y yá ensin variación xenérica: *Conchita la de La Polesa* (fía de Nieves), etc.

- *Los del Portalón*: SN delexical, familiar y heredáu (*Amparo la del Portalón* = *La del Portalón*; etc.). – LEX: «*portal, el*: sust. Pieza [d'una casa que primero s'atopa al entrar nella y dende la que se pasa a les otres pieces]» (DALLA). Los pas d'Amparo –de los que desconozo los nomes– ficieran una casa con un portal mui grande. El SN solo se caltién en dos xeneraciones, yá que los fíos d'Amparo nun herieden el SN de so, sinón el del pá (*Alfredo Casuca*, → *Casuca*) o tienen otros.

- *Los Portugueses*: SN delexical, familiar y heredáu (*María la Portuguesa*; *Raúl el Portugués*; *Dimas el Portugués* [hermanos], *Sara la de La Portuguesa*, etc.). – LEX: «*portugués, -esa, -és (-eso)*: ax. De Portugal» (DALLA). Los tres hermanos vinieren de Portugal escapando de la dictadura. Nellos, el SN tien variación xenérica, pero nos sos fíos, esti yá s'herieda cola fórmula NP + art. + de + N, qu'indica la relación de parentescu, y que nun tien variación xenérica: *Sara la de La Portuguesa*,...

- *Raniyes*: SN individual (*Pepe Raniyes* = *Raniyes* = *Pepe Taúlfu*, ver → *Los Taúlfos*). Desconozo la motivación del SN asina como l'étimu directu responsable del mesmu.

- *El Revingu*: SN deantroponímicu individual (*Fredo'l Revingu* = *El Revingu*). El portador de neñu «yera mui repunante, y la madre dicía-y “yes mui fastidiusu, yes como *El Revingu*”». *El Revingu* yera un vixilante de la mina que tenía fama de ser fastidiosu. Ignoro'l motivu exactu d'esi SN, pero quiciabes pueda ser porque esi vixilante fuera de *La Revenga* (topónimu de la parroquia de San Andrés de Llinares). El SN adáptase al sexu del portador y toma una forma con metafónia d'é > í énte -u, como una pallabra más del léxicu común.

- *Los Roxones de la Güeria*: SN delexical familiar (*Delina la Roxona*; *Consuelo la Roxona* y *José María'l Roxón* [hermanos]). – LEX: «*roxu, -a, -o*: ax. 3 De color castaño acolorazao, del color del azafrán [el pelo]» (DALLA). Los portadores yeren xente pecoso col pelo azafranao. A la base léxica -*roxu, -a, -o*– amiéstase un sufixu aumentativu -*ón, -ona*. El SN tien variación xenérica.

- *Los Roxos / Los d'El Ruxu*: SN delexical, familiar y heredáu (*José'l Ruxu* = *El Ruxu* = *José'l Tamboritiru* = → *El Tamboritiru*; *Tino'l Ruxu*; *Pacita la d'El Ruxu*, etc.). – LEX: «*roxu, -a, -o*: ax. Del color del oru [el pelo]. 2 Que tien el pelo del color del oru [una persona]» (DALLA). Los roxos nun gocien de mui bona fama nel refraneru: «De los roxos, pocos, que son malos pa los otros» (Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 160), «Nun hai roxu bonu» (Viejo 2012: 413), «Neñu roxu y pollín coxu son peores qu'antroxu» (Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 130). El primer portador, *José'l Ruxu*, yera rubiu. Los fíos varones herieden el SN cola mesma fórmula que'l pá: NP + N (*Tino'l Ruxu*, *Marcelino'l Ruxu*), pero la fía recibe'l SN ensin variación xenérica como NP + art. + de + N: *Pacita la d'El Ruxu*. El SN tresmítase a otra xeneración más (y sedríen tres), la de

los nietos: *Agustín el Ruxu* y *Tinín el Ruxu* (fíos de Tino). La forma del SN tien una espresión con metafonía d'ó > ú énte -u (**Ruxu**).

- *Los Sapos* (Güe, Grt): SN delexical, familiar y heredáu (*Consuelo la Sapa; Malia la Sapa; José'l Sapu*; etc.). – LEX: «*sapu*, -a, el/la: sust. Animal batraciu [asemeyáu a la xaronca, de cuerpu arredondiáu y ensin rabu, güeyos saltones y pelleyu verrugoso]. 3 fam. Persona [baxa, de poca estatura]» (DALLA)²⁴. Polo xeneral, los portadores son baxos y regordetos. El SN ta presente, a lo menos, en tres xeneraciones. Ye difícil rastrexar esti SN pola bayura de portadores y la so dispersión. Como exemplu, podemos ver la tresmisión del SN en Consuelo, la so fía (*Malia la Sapa*), y la so nieta (*Josefina la Sapa*). Hai, amás, variación xenérica, como se ve en *José'l Sapu*, hermanu de *Consuelo la Sapa*.

- *Los de Sevilla*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Manuel Sevilla = Sevilla; Mari la de Sevilla*, etc.). El SN procede del topónimu andaluz *Sevilla*, aunque hai que sorrayar que'l portador viniere d'Andalucía pero non de Sevilla. Tanto la muyer (*Maíta la de Sevilla*), como los fíos (*Manolito el de Sevilla*; etc.) reciben el SN cola fórmula NP + art. + de + N, qu'amuesa la relación de parentescu col portador, y onde N fai referencia, non yá al topónimu en sí mesmu, sinón al mou d'identificar al pá.

- *El Tamboritiru*: SN delexical individual (*José'l Tamboritiru = El Tamboritiru = José'l Ruxu*, → *Los Roxos*). – LEX: «*tamboriteru*, -a, el/la: sust. Persona [que toca'l tambor]» (DALLA). El portador tocaba'l tambor nes fiestes de los pueblos de la redolada. El SN tien espresión con metafonía (é > í énte -u).

- *Los Taúlfos / Los de Taúlfo* (Güe, Pi): SN deantroponímicu, familiar y heredáu (*Chimino'l Taúlfo = Chimino'l de Taúlfo; Gelita la Taúlfa = Gelita la de Taúlfo*, etc.). El SN fórmase sol nome personal del pá: (*A*)taúlfo (→ *El d'El Pedriru*). Los sos nueve fíos herieden el SN al traviés de dos fórmules: o bien como NP + art. + de + N, espresando la relación de parentescu col pá (*Chimino'l de Taúlfo*); o bien como NP + N, onde N compórtase como una pallabra del léxicu común y tien variación xenérica según el sexu del portador: *Chimino'l Taúlfo / Gelita la Taúlfa*. El SN pue llegar dacuando a una tercer xeneración (lo que va depender d'otros factores. Por exemplu, les fíes de *Dolfo'l Taúlfo* nun herieden el so SN porque herieden el de la ma → *Los Sapos*), y cuando asoceda, yá sedrá siempre cola fórmula NP + art. + de + N.

- *Les de Teléfonos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Nives la de Teléfonos = Nives la Bortica*, ver → *La Bortica; Lenita la de Teléfonos* [tía y sobrina]). – LEX: «*teléfonu*, el: sust. Aparatu [pa tresmitir el soníu per aciu de la lletricidá]» (DA-

²⁴ Otros espresiones o refranes nos que se manifiesta la rellación física o metafórica ente l'home y el sapu puen ser: «*Como un sapu*, fam. mui [feü]. 2 Mui [neciu]» (DALLA), «El que nun tien papu nun ye guapu, y el que lu tien, como un sapu» (Sánchez Vicente / Cañedo Valle 2012: 128).

LLA). Nieves yera la dueña de la centralita. El so oficiu continuólu una sobrina, Lenita; poro, dambes reciben el SN cola fórmula NP + art. + de + N.

- *Los Tordos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Vicenta la Torda* = *La Torda*; *Celesto'l Tordu* = *El Tordu*, etc.). – LEX: «*tordu*, *el*: sust. Malvís, páxaru del xéneru *Turdus* [pequeñu y de picu finu y curtiu, cola pluma de color pardo agrisao qu'anda muncho posáu pel suelu]» (DALLA). (Otres espresiones rellacioaes con esti lexema son: «*Como un tordu*, como un tontu, como un fatu», «*Pasales tordes*, fam. tener dificultaes, sufrimientos» (DALLA)). El primer portador –pá de Vicenta– «dicin qu'un día taba viendo correr a la neña echando'l culu p'atrás y que fexo él “¡mira, cuerre como una tordina!”», poro, el SN fai referencia a una característica qu'atribuyimos a los tordos (nesti casu, la manera de correr). El SN ta presente, polo menos, en cuatro xeneraciones (fíos, nietos ya incluso bisnietos de Vicenta). El SN manifiesta siempre variación xenérica: *El Tordu* / *La Torda*. Na tresmisión a la familia política, la construcción sintáctica ye NP + art. + de + N: *Pepe'l de La Torda* (home de *Berta la Torda*) → *El Casín*, etc.

- *Los Virolos*: SN delexical, familiar y heredáu (*José'l Virolu* = *El Virolu*; *Verónica la Virola* = *La Virola*; *Lupe la d'El Virolu*; etc.). – LEX: «*virolu*, *-a*, *-o*: ax. Con un defeutu na vista que fai que los güeyos nun miren na mesma direición» (DALLA). Cuando'l primer portador –*José'l Virolu*– «diba cortexar per ahí, facía él “voi facer una virolá”». El SN ta presente en cuatro xeneraciones y tien variación xenérica: *El Virolu* / *La Virola*. Dacuando, la familia política tamién recibe'l SN, aunque siempre cola fórmula sintáctica NP + art. + de + N: *Lupe la d'El Virolu* (muyer de *Paulino'l Virolu*, nietu de *José'l Virolu*).

- *El Vivo*: SN delexical, familiar y heredáu (*Másimo'l Vivo*; *Vicente'l Vivo*; *José Ángel el Vivo*; etc.). – LEX: «*vivu*, *-a*, *-o*: ax. 7 Que se da cuenta rápido de les coses, que piensa rápido les coses» (DALLA). Aunque desconozu la motivación del SN, intuyo que pue facer referencia a una cualidá del portador o portadores como xente despierto, áxil. El SN apaez, polo menos, en tres xeneraciones cola fórmula NP + N. Nel casu de Másimo, ún de los fíos sí herieda'l SN: *José Ángel el Vivo*; sicasí, la fía nun herieda'l de so, sinón el de so ma: *Tere la Melliza* (→ *Les Mellices*).

- *La Xilana*: SN individual (*Teresa la Xilana* = *La Xilana*). Desconozu cuálá pue ser la motivación del SN asina como l'étimu directu responsable del mesmu.

3.9. La Güerta (Grt)

- «*Los Cajetillos*»: SN delexical, familiar y heredáu (*Vicente'l Cajetillu* = *El Cajetillu*; *Joaquín el Cajetillu* = *El Cajetillu*; etc.). – LEX: «*cajetilla*, *la*: sust. 1. f. Paquete de cigarrillos» (DLE). Aunque l'étimu ye castellanu, la formación morfolóxica del xéneru respuende a patrones asturianos (formante *-u* pal masculín).

Desconozco la motivación exacta del SN, pero ye probable que tenga que ver cola adicción al tabacu de la familia. Magar qu'esta familia foi bastante amplia, los informantes solo reconocen (y recuerden anguaño) los nomes de dos portadores: *Vicente'l Cajetillu* y el so hermanu *Joaquín el Cajetillu*. De toes maneres, sí señalen que los padres yá yeren conocíos como *Cajetillos*, polo que'l SN sedría familiar y heredáu.

- *Campina*: SN detoponímicu, familiar y heredáu (*Francisco Campina*; *Antonio Campina*; *Pipi Campina* = *Campina* [güelu, pá y fiu]). El SN procede del nome de la casa de Francisco: *La Campina*. De mano, llama l'atención la perda del artículu del topónimu *La Campina* > *Campina*. El SN constitúise, tanto nel portador orixinal como nel fiu y nel nietu, cola construcción de NP + T apuestos (suponiendo una reducción previa d'otres fórmules como NP + art. + de + T > NP + art. + T). El nome personal pue llegar a perdesse tamién y quedar solo T como elementu identificador del individuu: *Campina*.

- *El Chupao*: SN delexical individual (*Juan el Chupao* = *El Chupao*). – LEX: «chupáu, -ada, -ao: ax. 3 fam. [Mui] fácil» (DALLA). El portador «dicía muncho “esto ta chupao”».

- *El Cipurru*: SN delexical individual (*Manuel el Cipurru* = *El Cipurru*). – LEX: «*ceporru*, -a, -o: ax. Burru, de poca intelixencia» (DALLA). El portador «ye piquiñucu con una cabezona mui grande». La espresión del SN tien una forma con metafonía na que la vocal tónica zarra un grau per aciu de la vocal átona final: *Ceporru* > *Cepurru*, y la vocal átona inicial zarra tamién por armonización *Cepurru* > *Cipurru*.

- *Los Cobertores*: SN delexical, familiar y heredáu (*Manuel el Cobertor* = *El Cobertor*; *Gregoria la Cobertora* = *La Cobertora*; *Gentina la Cobertora* = *La Cobertora*). – LEX: «*cobertor*, *el*: sust. Pieza [grande, de texíu gordu y fuerte, que s'usa p'abrigar na cama]» (DALLA). El primer portador, *Manuel el Cobertor*, «cuando diba a llindiar llevaba un cobertorucu pequeñu pa sentase en prau». El SN tresmítese a la fía cola fórmula NP + N: *Gentina la Cobertora* (na que tamién se manifiesta la variación xenérica del SN), y lo que ye más peculiar, a la muyer con esa mesma fórmula: *Gregoria la Cobertora*.

- *Los Cuadraos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Vicente'l Cuadráu* = *El Cuadráu*; *Carmina la Cuadrá* = *La Cuadrá*; etc.). – LEX: «*cuadráu*, -ada, -ao: ax. 2 Cola forma d'un cuadráu» (DALLA). Desconozco la motivación del SN. Anque tamién desconozco cómo yeren físicamente los primeros portadores, quiciabes el SN ficiere referencia a la so gordura (o non, si'l SN yera irónicu). Ta presente, a lo menos, en tres xeneraciones: la del güelu –que nun sabemos el nome–, la del fiu (*Vicente'l Cuadráu*) y la de los nietos (*Carmina la Cuadrá*, *Tino'l Cuadráu*...). El SN tien variación xenérica.

- *El Cuernu*: SN delexical individual (*Manolo'l Cuernu* = *El Cuernu*). – LEX: «*cuernu, el*: sust. Pieza [dura, aguzada y alargada, del mesmu material que los güesos, que tienen dellos animales a pares na cabeza]» (DALLA). La madre del portador tenía un güesu na frente sacáu p'afuera que semeyaba un cuernu.

- *Funete*: SN familiar y heredáu (*Alfredo Funete* = *Funete*; *Fredín Funete* = *Funete*; *Carmina la de Funete*). Ignoro dafechu la motivación del SN asina como l'étimu responsable del mesmu. El SN tresmítase del pá (*Alfredo Funete*) al fíu (*Fredín Funete*) cola construcción sintáctica de NP + N. La muyer del primer portador tamién recibe'l SN magar que cola estructura NP + art. + de + N, qu'indica la relación de parentescu con elli: *Carmina la de Funete*.

- *La de La Güerta*: SN detoponímicu individual (*Chelo la de La Güerta*, tamién conocida como *Chelo la de Fredo Varela* –l'home–). El SN fai referencia al nome del pueblu onde vive la portadora.

- *Los Llobos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Carmina la Lloba* = *La Lloba*; *Manolo'l Llubu* = *El Llubu*; etc.). – LEX: «*llobu, -a, el/la*: sust. *Canis lupus*, mamíferu carnívoru [asemeyáu al perru, de color gris escuro, col rabu llargu y munchu pelo]» o «*llobu, -a, -o*: ax. Malu, que nun tien virtúes morales, que busca perxudicar» (DALLA). Informantes estremaos treslladáronme dos posibles motivaciones del SN: unos señalaben que los portadores «fuerun a vivir pa una casa que taba mui sola y mui apartá y diciin-yus “van comevus lus llobus”» (la fama del llobu como un animal peligrosu ta perestendida: «Ver les oreyes al llobu» (DALLA), «Anque s'enfureza'l bobu, bien ceo lu come'l llobu» Viejo 2012: 239, etc.); otros, que los llamaben asina porque «yerin horriblis de feus, con unis oreys grandonis como lis d'un llubu». El SN apaéz, polo menos, en tres xeneraciones: dende'l güelu (*Secundo'l Llubu*), a la ma (*Carmina la Lloba*) y al nietu (*Manuel el Llubu*). Tien variación xenérica y na forma masculina caltiénse la espresión con metafonía d' ó > ú énte -u: *Llubu*. La familia política tamién pue recibir el SN, pero cola fórmula de NP + art. + de + N: *José'l de La Lloba* (home de Carmina).

- *Miércoles*: SN delexical individual (*Carlos Miércoles* = *Miércoles* = *Carlos el Porracu*, ver → *Los Porracos*). – LEX: «*miércoles, el*: sust. [Tercer] día [de la selmana]» (DALLA). El portador yera, según los informantes, «un poco tuntu, y quedó-y lo de *Miércolis* porque-y diciín “yes como miércolis, a la güena y en madreñis”».

- *Los Molineros*: SN delexical, familiar y heredáu (*Generosa la Molinera* = *La Molinera*; *Armando'l Molineru* = *El Molineru*; etc.). – LEX: «*molineru, -a, el/la*: sust. Persona [que trabaya nun molín]» (DALLA). El SN respunde al oficiu de los portadores. Ta presente en tres xeneraciones: *Generosa la Molinera*; los fíos: *María la Molinera*, *Armando'l Molineru* y *Jesús el Molineru*; ya incluso nietos: *Araceli la Molinera* (fía de María). Tien variación xenérica.

- *Los Papeleros*: SN delexical, familiar y heredáu (*Agustina la Papelera* = *La Papelera*; *Quico'l Papeleru* = *El Papeleru*; *Julines el de La Papelera*; etc.). – LEX: «*papeleru*, -a, *el/la*: sust. Persona [que viende periódicos, revistas]» (DALLA). El SN tien el so orixe na ocupación de la portadora *Agustina la Papelera*. Los sos fíos heredaron el SN con variación xenérica, anque nun continuaron col oficiu de la ma (*Quico'l Papeleru*; *Marisol la Papelera*...). La familia política tamién recibe dacuando'l SN, anque cola fórmula NP + art. + de + N, indicando relación de parentescu: *Julines el de La Papelera*.

- *Pataques*: SN delexical, familiar y heredáu (*Manuel Pataques* = *Pataques*; *Mari Eva Pataques*; *Maruja la de Pataques*). – LEX: «*pataca*, *la*: sust. 2 Tubérculu comestible de la *Solanum tuberosum*» (DALLA). El portador «llamaba a lis patatis “pataquis”». El SN del pá heriédalu inmovilizáu en xéneru y númberu plural la fia, cola fórmula NP + N: *Mari Eva Pataques* (l'otru fíu recibió otru SN → *Pilotu*); mientres que la muyer del portador recibe'l SN cola estructura sintáctica de NP + art. + de + N: *Maruja la de Pataques*. L'orixe d'esti SN paez ser metallingüísticu, y ye que ta usándose la llingua como un claru marcador social.

- *La Peluquera*: SN delexical individual (*Nori la Peluquera* = *La Peluquera*). – LEX: «*peluqueru*, -a, *el/la*: sust. Persona [que se dedica a arreglar y cortar el pelo]» (DALLA). El SN fai referencia al oficiu de la portadora.

- *Pilotu*: SN delexical individual (*José Manuel Pilotu* = *Pilotu*). – LEX: «*pilotu*, *el/la*: sust. Persona [que pilota un avión, un globu]» (DALLA). Nesti casu, el portador recibe'l SN porque de neñu andaba siempre montáu en tractor.

- *Los Pinchos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Genta la Pincha* = *La Pincha*; *Miguel el Pinchu* = *El Pinchu*; etc.). – LEX: «*pinchu*, -a, -o: ax. Presumíu, enchi-páu» (DALLA). Desconozu la motivación concreta del SN; los portadores «yá vinerun de Bimenis siendo Pinchus». El SN apaez, polo menos, en dos xeneraciones: ma (*Genta la Pincha*) –y hermanos de la ma colos respectivos fíos- y fíos (*Miguel el Pinchu* y *Luis el Pinchu*). Tien variación xenérica y tresmítase cola fórmula NP + N.

- *Los Porracos*: SN delexical, familiar y heredáu (*Agustina la Porraca* = *La Porraca*; *Carlos el Porracu* = *El Porracu* = → *Miércoles*; etc.). – LEX: «*porra*, *la*: sust. Ferramienta [que se compón d'un mangu y una pieza pesada de fierro, de madera nun cabu y que s'emplega pa cutir, pa mayar daqué]» (DALLA). A la base léxica amiéstase-y un sufixu diminutivu -acu, -aca. El primer portador, *Carlos el Porracu*, tenía una fragua con una porra. El SN tresmitióse a los fíos de Carlos (desconozu los nomes) y a los nietos, como por exemplu a los tres hermanos: Agustina, Carlos y Antonia. Nellos el SN tien variación xenérica (*Agustina la Porraca*, *Carlos el Porracu* = → *Miércoles*, *Antonia la Porraca*).

- *Los Raposos (de la Güerta)* (Grt, Pi): SN delexical, familiar y heredáu (*Velino'l Rapusu* = *El Rapusu*; *Nieves la Raposa* = *La Raposa*; *Luis el de La Raposa*; etc.). – LEX: «*raposu*, -a, el/la: sust. *Vulpes vulpes*, mamíferu carniegu [de color roxo, focicu puntiáu y rabu llargu]» (DALLA). Tanto pa esta familia de *Raposos* como pa otres del valle, la motivación del SN suel asociase, según los mesmos informantes, a la manera de ser fosca y fuina de los portadores²⁵. El SN apaez, polo menos, en tres xeneraciones, por exemplu dende *Velino'l Rapusu* tresmítase a tolos fíos (*Jandro'l Rapusu*, *Mari la Raposa*,...) y a dalgunos nietos (*José'l Rapusu* –fíu de Mari–,...) con variación xenérica. La forma masculina del SN tien espresión metafonética. La familia política tamién recibe'l SN, anque cola fórmula NP + art. + de + N qu'indica relación de parentescu: *Luis el de La Raposa* (home de *Mari la Raposa*). Nel casu del home de *Nieves la Raposa*, *Remigio'l Rapusu*, el SN nun ye resultáu de tresmisión a partir de la muyer, sinón d'herencia directa de la so propia familia, que tamién yera «raposa» (ver → *Los Raposos* nel apartáu 3.7. EL RESELLÓN).

- *Los Traidores*: SN delexical, familiar y heredáu (*Josepín el Traidor* = *El Traidor*; *Jeremías el Traidor*; etc.). – LEX: «*traidor*, -ora, -or (-oro): ax. Que traiciona» (DALLA). Según los informantes, los primeros portadores «yeren xente mui malo». Desconozu los nomes de xeneraciones anteriores. Recoyí'l SN nun pá y nun fíu qu'herieden el SN cola fórmula NP + N: *Josepín el Traidor* y *Jeremías el Traidor*.

- *Los Vinoteru*: SN delexical, familiar y heredáu (*Graciano'l Vinoteru* = *El Vinoteru*; *Pepín el Vinoteru* = *El Vinoteru* [pá y fíu]). – LEX: «*vinateru*, -a, el/la: sust. Persona [que compra o viende vinu]» (DALLA). Los portadores compraben y reparan vinu por tol valle. El fíu herieda'l SN del pá cola estructura sintáctica NP + N.

4. CONCLUSIONES

De lo espuesto hasta agora nesti estudiu de los sobrenomes puen deducise delles coses:

Na sociedá rural asturiana tradicional foi mui común l'usu d'un sistema de sobred denominación destremáu del sistema oficial que, sicasí, ta perdiéndose pasu ente pasu. Una de les causes del progresivu desusu d'esti sistema débese al despoblamiento del campu. Les tresmisiones de los SN suelen detenese nes xeneraciones más moxes, sobre too si estes yá nun viven nel pueblu o nun mantienen vínculos con él.

De los 190 sobrenomes estudiaos, la gran mayoría (130) son delexicales –ye dicir, fórmense a partir de pallabres del léxicu común–. Ente ellos llama l'aten-

²⁵ Ver espresiones y frases feches rellacionaes en → *Los Raposos (de Ximiniz)*, nel apartáu 3.5. PIÑERA.

ción la bayura de nomes d'animales: *Los Patos, Los Sapos, Los Tordos, Los Llobos, El Guchu, Los Pollos, Los d'El Putru, Los Raposos* (hasta tres families distintas de *Raposos*), etc.; y de nomes d'oficios: *El Panaderu, El Zapateru, El Pescaeru, El Retratista, Los Molineros, Los Papeleros, Los Barberos, Los Carpinteros, El Tamboritiru*, etc. Yá en muncha menor midida los SN tienen como base un topónimu (30): *Casuca, Los Cantones, Samartín, La Cantera, Biltorteres, Los Caliyos*, etc.; o un antropónimu (25): *Ramín, Malín, Los de Milión, Gentona, Cuervo, Campayo*, etc. Queden 5 sobrenomes de los que desconozco la procedencia: *La Xilana, Los Furrulentes, Los Choros, Funete* y *Raniyes*.

Dende'l puntu de vista sintácticu les construcciones más frecuentes son dos:

- *NP + art. + de + N*: Esta ye la fórmula qu'indica relación de parentescu. Ye la más común na tresmisión del SN a la familia política (l'home o la muyer): *Vítor el de La Pachona, José'l de La Gaviota, Lupe la de Paulino'l Virolu, Maximita la d'El Pollu*, etc. Anque tamién apaez esta construcción na tresmisión a la familia directa del SN: *Los de Maolín de Ramón (Mador el de Maolín de Ramón, Piedá la de Maolín de Ramón...), Los de Milión (Mero'l de Milión, Tina la de Milión...), Los de Guizu / Eguizábal (Loi'l d'Eguizábal, Julio'l d'Eguizábal...), Los de Perales (Fela la de Perales...), Los de la Mueblería*, etc. Lo más frecuente ye qu'esta construcción tamién se dea nos casos de tresmisión a una fía d'un SN que fai referencia a un oficiu: *Tina la d'El Carpinteru* (fía de *Joaquín el Carpinteru*), *Lourdes la d'El Barberu* (fía de *Luis el Barberu*), etc. o incluso con otros SN: *Pacita la d'El Ruxu* (fía de *José'l Ruxu*, pero non **Pacita la Roxa*), *Rosita la d'El Putru* (fía de *José'l Putru*, pero non **Rosita la Potra*), etc. La escepción ye *Mari Carme la Pintora*, fía d'*El Pintor*, y que, ensin ser pintora, nun herieda'l SN del pa cola fórmula *NP + art. + de + N*.

- *NP + N*: L'aposición del nome propiu más el SN (pudiendo ser esti un delexical, un detoponímicu o un deantroponímicu) ye la otra construcción sintáctica más emplegada: *Malia la Sapa, Gerardo'l Putru, Canor el Retratista, Olga la Torda, Mino Samartín, María Manuel, Esteban Malín, Pila La Cantera*, etc. Nestos casos ye siempre posible la reducción de la construcción a N sólo: *La Sapa, El Putru, El Retratista, La Torda, Samartín, Manuel, Malín, La Cantera*, etc. Hai casos escepcionales de tresmisión del SN a la familia política que se faen per ente medies d'esta construcción, adaptándose xenéricamente al sexu del portador, y non al traviés de la más común *NP + art. + de + N*: *Lauriano l'Arbeyu* (home de *Charo l'Arbeya*, heredera directa del SN), *Gregoria la Cobertora* (muyer de *Manuel el Cobertor*, portador directu del SN), o *Manolito Zaporrá* (home de *Maruja Zaporrá*).

En cuantes a la variación morfolóxica, los SN puen presentar –sobremayera si se trata d'un SN familiar y/o heredáu– la variación xenérica y numérica propia de los elementos de la llingua sobre los que se formen: *Los Patos / El Patu / La*

Pata; *Los Pinchos* / *El Pinchu*, *La Pincha*, etc. Escepcionalmente, podemos atopar SN detoponímicos qu'alquieren variación xenérica y numbérica y que se comporten como pallabres del léxicu común: *Los Caliyos* (familia de *Gerardo El Caliyu*), *El Revingu* (procedente del topónimu *La Revenga*); o incluso SN deantroponímicos: *Los Taúlfos* / *El Taúlfu* / *La Taúlfa* (familia de *Taúlfo*). De toles formes, non siempre que sía posible teóricamente la variación xenérica esta va dase, sobre too pal femenín; asina, un casu como'l de *Pacita la d'El Ruxu* (fía de *José'l Ruxu*), y non **Pacita la Roxa*. Nesti exemplu y n'otros asemeyaos, l'artículu sedrá'l portador de les marques de xéneru y númberu.

Atópense formes de los SN con metafonía y ensin ella. Polo xeneral, los SN delexicales caltienen una espresión con metafonía nel masculín, anque alternando dacuando cola espresión ensin ella: *L'Ablaniru*, *El Carboniru*, *El Tuirtu* (o *El Tuertu*), *El Cuxu*, *L'Arbiyu* (o *L'Arbeyu*), *El Tamboritiru*, *El Galligu* (o *El Gallegu*), *El Rapusu* (o *El Raposu*), etc. Sicasí, la metafonía nun se lexicaliza nel femenín: *La Raposa* (y non **La Rapusa*), *L'Arbeya* (y non **L'Arbiya*), etc. De toles maneres, hai casos escepcionales nos que la forma con metafonía gramaticaliza y apaez tanto en femeninos como en plurales: *El Campurru* / *La Campurra* / *Los Campurros*.

Lo más común ye la inflexón d'una vocal tónica [é] y [ó] a [í] y [ú]: *Arbiyu* (é > í), *Raposu* (ó > ú), etc. Pero hai un posible casu tamién d'inflexón de [á] a [ó]: *Bernaxu* > *Bernoxu*. Esti tipu de metafonía ta nun claru procesu de regresión.

A vegaes un mesmu individuu pue tener más d'un sobrenome. Cuando ye'l casu, lo más normal ye que comparta un SN familiar y otru individual: *Mada la d'El Trece* = *Mada la Coxa*; *Mador el de Milión* = *Mador el Maderista*; *Inacio Repela* = *Inacio'l Taxista*; *Pepe'l Taúlfu* = *Pepe Raniyes*; etc. Anque nun tien por qué ser un SN familiar y un individual necesariamente: *Mari la de La Casorra* = *Mari la de Paletes*; *José'l Ruxu* = *José'l Tamboritiru*; etc. L'usu de dambos SN pa la mesma persona pue variar: en della xente paecen funcionar por igual, esto ye, úsense indistintamente como mediu d'identificación; sicasí, n'otros individuos paez haber una diferencia d'estatus ente los SN, según s'entiende de la frecuencia con que los informantes empleguen ún o otru na identificación. Amás d'estos SN, tolos individuos d'una comunidá puen ser identificaos al traviés d'otra construcción qu'espresa relación de parentescu (col pá, la ma, l'home o la muyer davezu): NP + art. + de + NP, onde al nome personal del individuu xúntase'l nome personal tamién del pariente, y que quedó fuera d'esti trabayu pola so gran bayura. Asina, *Mada la d'El Trece* o *Mada la Coxa* tamién pue ser *Mada la d'Elvira* (pola ma) o *Mada la de Pepe* (pol home); *Mari la de La Casorra* tamién pue ser *Mari la d'Argentina* (pola ma), etc. Nesti estudiu nun s'afondó na sistematización de les yustaposiciones de SN o la so coexistencia nes mesmes persones, pero pue ser un aspectu interesante a tratar en futuros trabayos.

En cuantes a les regles de tresmisión del SN, nun somos a establecer un procedimientu sistémicu. El fechu de qu'un SN se heriede o non pue depender de destremaos factores. Sí ye cierto que, cuanto más institucionalizada y enraigonada socialmente tea una determinada familia, más fácil ye la tresmisión del SN en distintes xeneraciones (véanse *Los Arbeyos*, *Los Curtios*, *Los Virolos*, *Los Tordos*, *Los Raposos*, etc.). Pero nun hai una riegla clara que mos permita desplicar por qué, por exemplu, unos fíos de *Juan el Coyán* y *Etelvina la Pachona* herieden el SN del pá y otros el de la ma (ver → *Los Coyanos*). De toes formes, ye interesante destacar qu'en dalgún casu danse delles diferencies na tresmisión del SN según sía a un fiu o a una fía, lo que posiblemente puea ser un niciu de sistematización: si'l SN fai referencia a un oficiu, lo más común ye que les fíes lu herieden cola fórmula NP + art + de + N y ensin variación xenérica (*Lourdes la d'El Barberu*, *Tina la d'El Carpinteru...*), mientras que los fíos puen heredalu cola estructura NP + N, anque nun desempeñen l'oficiu (*Esteban el Barberu...*). Esta mesma situación dase tamién con dalgún exemplu d'otros tipos de SN delexical (masque equí nun ye lo más común: *Rosita la d'El Putru* / *Gerardo'l Putru*; *Pacita la d'El Ruxu* / *Tino'l Ruxu*).

Nun podemos obviar que la manera en qu'esti sistema de sobredenominación se manifiesta pue entrañar delles cuestiones en cuantes a la realidá social (y sociollingüística) del país; anque queden pa otu estudiu más fonderu y empobináu a tal efectú, plantéguese delles enrugues: ¿escuende dalgún tipu de realidá social concreta que les muyeres nun suelen heredar SN que faen referencia a oficios con variación xenérica? ¿A qué variables sociales o d'enraigonamientu social pue debese que nuna familia la tresmisión interxeneracional del SN sía más «fácil» o frecuente que n'otres? ¿Hasta qué puntu'l conceptu de «raza» en cuantes que «conxuntu de trazos, de cualidaes [que se tresmiten per herencia xenética y que faen carauterísticos a los miembros de dellos grupos humanos]» (DALLA) ye quien a xenerar SN familiares?...

En definitiva, ye evidente qu'esti sistema de sobredenominación ta en retrocesu, como dicíamos, por causes como'l despoblamientu rural. Les xeneraciones más moces, sobremanera si nun viven nel pueblu, yá nun herieden los SN, y los últimos portadores que los tán recibiendo yá nun son, precisamente, d'esos xeneraciones más moces.

5. BIBLIOGRAFÍA

- ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA (2000): *Diccionariu de la Llingua Asturiana*, Uviéu, ALLA. [Consulta en llinia: <http://www.academiadelallingua.com/diccionariu/index.php> (última consulta 19/06/2016)].
- (2001): *Gramática de la Llingua Asturiana*. Uviéu, ALLA. (3^{er} ed.).
- AVANTE CUIDEIRU (1994): «Apodos de Cudillero», en *Cuideiru* 2: 69-71.

- CANO GONZÁLEZ, Ana María; Jean GERMAIN; Dieter KREMER (eds.) (2004): *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane (PatRom); Volume II.1. L'homme et les parties du corps humain (première partie)*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- (2007): *Volume I.1. Introductions. Cahier des normes rédactionnelles. Morphologie. Bibliographies*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- (2010): *Volume I.2. Bibliographie des sources historiques*. Berlin/New York, Walter de Gruyter.
- (2015): *Volume III.1. Les animaux. Les mammifères*. Berlin/Boston, Walter de Gruyter.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María & Dieter KREMER (2001): «Onomastik / Onomastique. Eigennamen/Estudio de los nombres propios», en *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. 1, 1. Tübingen, Max Niemeyer Verlag: 868-899.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María (2003): «Los apodos en Asturias a través de las esquelas aparecidas en algunos periódicos», en *Miscelánea Patromiana*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag: 15-47.
- (2004): «Sobrenombres en la parroquia de Soutopenedo (Ourense, Galicia)», en *Novi te ex nomine: Estudos filolóxicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer* (ed. Ana Isabel Boullón Agrelo). A Coruña, Biblioteca Filolóxica Galega-Instituto da Lingua Galega: 225-243.
- CASTAÑÓN, Luciano (1962): *Refranero asturiano*. Uviéu, IDEA. (1ª edición).
- (1985): «Apodos y sobrenombres de Gijón», en BIDEA 114: 313-320.
- DÍAZ SUÁREZ, Loreto y Lydia GRANDA RODRÍGUEZ (1996): «Nomatos na parroquia de Llastres (Colunga)», en *Lletres Asturianas* 60: 65-98.
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Xurde (2004): «Sobrenomes na parroquia de Podes (Gozón)», en *Lletres Asturianas* 85: 37-56.
- FERNÁNDEZ LORENCES, Taresa (2003): «Notes d'antroponimia de la parroquia d'Idarga», en *Lletres Asturianas* 82: 41-70.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Luis (2002-2004): *Diccionario General de la Lengua Asturiana*. Uviéu, Editorial Prensa Asturiana. [Consulta en llinia: <http://mas.lne.es/diccionario/> (última consulta 19/06/2016)].
- (2003): *Gramática Histórica de la Lengua Asturiana*, Uviéu, ALLA.
- GARCÍA OLIVA, Vicente (1994): «Nomatos de Xixón recoyíos por Enrique García Rendueles», en *Lletres Asturianas* 51: 47-65.
- GARY-PRIEUR, Marie-Noëlle (1994): *Grammaire du nom prope*. Paris, Presses Universitaires de France.
- GUTIÉRREZ GARCÍA, Sara (1996): «Nomatos de Noreña», en *Lletres Asturianas* 58: 35-43.
- LLANEZA FERNÁNDEZ, Xulio (1993): *Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Parroquia de Cocañín*. Uviéu, ALLA. (Col. Toponimia 26).
- LÓPEZ BLANCO, José Ramón (1986): «Nomatos d'Asturies», en *Lletres Asturianas* 19: 111-119.
- PÉREZ DE CASTRO, José Luis (1954): «Los apodos de Figueras», en BIDEA 21: 126-128.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA: *Diccionario de la Lengua Española* (DRAE). [Consulta en llinia: <http://dle.rae.es/?w=diccionario> (última consulta: 19/06/2016)].
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, Lorenzo (1955): «Más datos sobre la inflexión vocálica en la zona centro-sur de Asturias», en BIDEA 24: 123-146.
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé y Xesús CAÑEDO VALLE (2012): *Refraneru asturianu*. Uviéu, Trabe.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio (1998): *La onomástica asturiana bajomedieval. Nombres de persona y procedimientos denominativos en Asturias de los siglos XIII al XV*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag.

